

Edizione
in lingua italiana

Legislazione

Sommario

I Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità

- * Regolamento (CEE) n. 3459/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2120/80, che fissa i centri d'intervento del riso, diversi da Vercelli, per la campagna 1980/1981 1
- * Regolamento (CEE) n. 3460/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2006/80, che fissa i centri d'intervento per i cereali 3
- * Regolamento (CEE) n. 3461/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica il regolamento n. 470/67/CEE, per quanto riguarda il rendimento di base alla lavorazione di talune varietà di riso coltivate in Grecia 7
- * Regolamento (CEE) n. 3462/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2662/80 relativo a misure transitorie nel settore delle carni ovine e caprine per quanto concerne i regimi dei premi e degli interventi 9
- * Regolamento (CEE) n. 3463/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2663/80, che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2641/80 per quanto riguarda le importazioni di prodotti del settore delle carni ovine e caprine originari di taluni paesi terzi 10
- * Regolamento (CEE) n. 3464/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2657/80 relativo alla determinazione dei prezzi delle carcasse ovine, fresche o refrigerate, constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di talune altre qualità di carcasse ovine nella Comunità 11
- * Regolamento (CEE) n. 3465/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2329/79, relativo alla vendita, a prezzi fissati forfaitariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento 18

Prezzo: Lire 3 360

(segue)

Gli atti i cui titoli sono stampati in caratteri chiari appartengono alla gestione corrente. Essi sono adottati nel quadro della politica agricola ed hanno generalmente una durata di validità limitata.

I titoli degli altri atti sono stampati in grassetto e preceduti da un asterisco.

Sommario *(segue)*

* Regolamento (CEE) n. 3466/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2374/79 relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale	22
* Regolamento (CEE) n. 3467/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 298/80 relativo alla vendita, a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi di intervento e destinate ad essere esportate	25
* Regolamento (CEE) n. 3468/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2467/80 relativo alla vendita, a prezzo fissato forfettariamente in anticipo, di talune carni bovine disossate detenute dall'organismo d'intervento irlandese e destinate ad essere esportate	29
* Regolamento (CEE) n. 3469/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2377/80, che stabilisce le modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione e di esportazione nel settore delle carni bovine	31
* Regolamento (CEE) n. 3470/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 610/77 relativo alla determinazione dei prezzi dei bovini adulti constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di taluni altri bovini nella Comunità	35
* Regolamento (CEE) n. 3471/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica il regolamento (CEE) n. 2608/80 relativo alle modalità d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2528/80 che stabilisce, per la campagna 1980/1981, misure speciali concernenti le organizzazioni di produttori di olio d'oliva, in seguito all'adesione della Repubblica ellenica	46
* Regolamento (CEE) n. 3472/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che completa, in seguito all'adesione della Repubblica ellenica, l'allegato del regolamento (CEE) n. 3130/78 relativo alla determinazione dei centri di intervento per l'olio di oliva	47
* Regolamento (CEE) n. 3473/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, relativo all'adattamento di taluni regolamenti del settore dei grassi in seguito all'adesione della Repubblica ellenica	49
* Regolamento (CEE) n. 3474/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, in seguito all'adesione della Grecia	50
* Regolamento (CEE) n. 3475/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, vari regolamenti del settore dello zucchero e dell'isoglucosio	69
* Regolamento (CEE) n. 3476/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti in seguito all'adesione della Grecia	71
* Regolamento (CEE) n. 3477/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti del settore del tabacco greggio in seguito all'adesione della Repubblica ellenica	81
* Regolamento (CEE) n. 3478/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti del settore delle sementi in seguito all'adesione della Repubblica ellenica	82
* Regolamento (CEE) n. 3479/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti del settore del luppolo in seguito all'adesione della Repubblica ellenica	83

(segue in 3ª pagina di copertina)

Sommario (segue)

- * **Regolamento (CEE) n. 3480/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica vari regolamenti dei settori dei cereali e del riso in seguito all'adesione della Grecia 84**
- * **Regolamento (CEE) n. 3481/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica taluni regolamenti relativi al settore ortofrutticolo in seguito all'adesione della Grecia .. 87**
- * **Regolamento (CEE) n. 3482/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, che modifica il regolamento (CEE) n. 1045/77 che stabilisce le modalità di applicazione delle misure intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni 89**
- * **Regolamento (CEE) n. 3483/80 della Commissione, del 30 dicembre 1980, recante modifica, in seguito all'adesione della Grecia, del regolamento (CEE) n. 2311/80 che fissa le modalità d'applicazione del regime di aiuti per l'utilizzazione di mosti di uve concentrati a fini di fabbricazione di taluni prodotti nel Regno Unito e in Irlanda, nonché l'importo dell'aiuto per la campagna viticola 1980/1981 91**

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 3459/80 DELLA COMMISSIONE
del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2120/80, che fissa i centri d'intervento del riso, diversi da Vercelli, per la campagna 1980/1981

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2120/80 della Commissione, del 30 luglio 1980 ⁽²⁾, che è stato adottato dopo la firma del trattato d'adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione;

considerando che è opportuno applicare il prezzo d'intervento unico del riso ai centri d'intervento scelti in applicazione dei criteri enunciati dal regolamento (CEE) n. 1422/76 del Consiglio ⁽³⁾;

considerando che si è proceduto alle consultazioni previste all'articolo 4, paragrafo 5, del regolamento (CEE)

n. 1418/76 del Consiglio, relativo all'organizzazione comune del mercato del riso ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1871/80 ⁽⁵⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato del regolamento (CEE) n. 2120/80 è completato con l'indicazione dei centri d'intervento che figurano nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 206 dell'8. 8. 1980, pag. 21.

⁽³⁾ GU n. L 166 del 25. 6. 1976, pag. 18.

⁽⁴⁾ GU n. L 166 del 25. 6. 1976, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 184 del 17. 7. 1980, pag. 4.

ALLEGATO

3. CENTRI SITUATI IN GRECIA

<i>Regioni</i>	<i>Nome dei centri</i>
Grecia centrale	Lamia Mesolongi
Macedonia	Giannitsa Serres Thessaloniki
Peloponneso	Lakonia Messini
Tracia	Alexandroupoli

REGOLAMENTO (CEE) N. 3460/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2006/80, che fissa i centri d'intervento per i cereali

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia (1), in particolare l'articolo 146,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2006/80 della Commissione, del 18 luglio 1980 (2), che è stato adottato dopo la firma del trattato d'adesione e la cui validità si estende dopo il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione;

considerando che è opportuno applicare i prezzi d'intervento in Grecia per il frumento tenero, la segala, l'orzo, il granturco ed il frumento duro ai centri d'intervento scelti in applicazione dei criteri enunciati nel regolamento (CEE) n. 1145/76 del Consiglio (3);

considerando che si è proceduto alle consultazioni previste dall'articolo 3, paragrafo 8, del regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, relativo all'organizzazione

comune dei mercati nel settore dei cereali (4), modificato da ultimo dall'atto di adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 2006/80 è modificato come segue:

1. Nell'allegato, i titoli delle colonne sono sostituiti dai titoli dell'allegato del presente regolamento.
2. L'allegato è completato con l'indicazione dei centri d'intervento che figurano nell'allegato del presente regolamento, nonché con le relative menzioni.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

(1) GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

(2) GU n. L 197 del 30. 7. 1980, pag. 1.

(3) GU n. L 130 del 19. 5. 1976, pag. 8.

(4) GU n. L 281 dell'1. 11. 1975, pag. 1.

BILAG – ANHANG – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
 2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, daß der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
 2. Das Zeichen – bedeutet, daß der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
 2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
 2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
 2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
 2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Τό σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τά έν λόγω σιτηρά.
 2. Τό σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δέν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τά έν λόγω σιτηρά.

1	2	3	4	5	6
Interventionscentre Interventionsort Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Interventiecentrum Κέντρα παρεμβάσεως	Blød hvede Weichweizen Common wheat Froment tendre Frumento tenero Zachte tarwe Σίτος μαλακός	Rug Roggen Rye Seigle Segala Rogge Σίκαλις	Byg Gerste Barley Orge Orzo Gerst Κριθή	Hård hvede Hartweizen Durum wheat Froment dur Frumento duro Durum tarwe Σίτος σκληρός	Majs Mais Maize Maïs Granturco Maïs Άραβόσιτος
Θράκη					
Άλεξανδρούπολη	+	-	+	+	+
Σαμοθράκη	+	-	+	+	+
Διδυμότειχο	+	-	+	-	+
Ξάνθη	+	-	+	-	+
Ώρεσιάδα	+	-	+	+	+
Σουφλί	+	-	+	-	+
Φέρες	+	-	+	-	+
Κομοτηνή	+	-	+	+	+
Δυτική Μακεδονία					
Νιγρίτα	+	-	+	+	+
Δράμα	+	-	+	-	+
Καβάλα	+	-	+	-	+
Έλευθερούπολη	+	-	+	-	+
Σέρρες	+	-	+	+	+
Κεντρική Μακεδονία					
Άλεξάνδρεια	+	-	+	-	+
Αριδαία	+	-	+	-	+
Άξιούπολη	+	+	+	+	+
Άρναία	+	-	+	+	-
Βέροια	+	-	+	-	+
Γιαννιτσά	+	-	+	+	+
Έδεσσα	+	-	+	+	+
Θεσσαλονίκη	+	-	+	+	+
Κιλκίς	+	+	+	+	-
Λαγκαδάς	+	+	+	+	-
Κατερίνη	+	-	+	+	+
Πολύγυρος	+	-	+	+	+
Νέα Μουδανιά	+	-	+	+	+
Δυτική Μακεδονία					
Άμύνταιο	+	-	+	+	-
Νεάπολη	+	-	+	-	-
Γρεβενά	+	-	+	-	-
Πτολεμαίδα	+	-	+	+	-
Καστοριά	+	-	+	-	-
Κοζάνη	+	-	+	+	-
Φλώρινα	+	-	+	-	-
Θεσσαλία					
Άλμυρός	+	-	+	+	-
Βόλος	+	-	+	+	+
Έλασσόνα	+	-	+	-	-
Καλαμπάκα	+	-	+	-	+
Καρδίτσα	+	-	+	+	+
Λάρισα	+	-	+	+	+
Τρίκαλα	+	-	+	-	+
Φάρσαλα	+	-	+	+	+

1	2	3	4	5	6
Στερεά Έλλάς					
Άργίτιο	+	-	+	-	+
Άμφικλεια	+	-	+	-	+
Άταλάντη	+	-	+	+	+
Αϋλώνας	+	-	+	+	-
Βόνιτσα	+	+	-	+	+
Θήβα	+	-	+	+	+
Λαμία	+	-	+	+	+
Λειβαδιά	+	-	+	+	+
Μεσολόγγι	+	-	-	-	+
Άστακός	+	-	-	-	+
Ήπειρος					
Άρτα	-	-	-	-	+
Ίωάννινα	+	-	-	-	+
Ήγουμενίτσα	-	-	-	-	+
Κόνιτσα	+	-	+	-	-
Πρέβεζα	+	-	+	-	+
Πελοπόννησος					
Άμαλιάδα	+	-	+	-	+
Γαστούνη	+	-	+	-	+
Κιάτο	+	-	+	+	-
Σπάρτη	-	-	-	-	+
Λεχαινά	+	-	+	-	+
Πάτρα	+	-	+	-	-
Πύργος	+	-	+	-	+
Νήσοι					
Ρόδος	-	-	+	+	-
Κως	-	-	+	+	-
Χαλκίδα	+	-	+	+	-
Ίστιαία	+	-	+	+	-
Μαντούδι	+	-	+	+	-
Ψαχνά	+	-	+	+	-
Άρτάκη	+	-	+	+	-
Άλιβέρι	+	-	+	+	-
Θήρα	-	-	+	-	-
Λήμνος	-	-	+	+	-
Πάρος	-	-	+	-	-

REGOLAMENTO (CEE) N. 3461/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica il regolamento n. 470/67/CEE, per quanto riguarda il rendimento di base alla lavorazione di talune varietà di riso coltivate in Grecia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica ed agli adattamenti dei trattati ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco di cui all'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento n. 470/67/CEE della Commissione, del 21 agosto 1967, relativo alla presa in consegna del risone da parte degli organismi d'intervento ed alla fissazione degli importi correttori, delle maggiorazioni e delle detrazioni applicati da detti organismi ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2116/80 ⁽³⁾, ha fissato nell'allegato II B il rendimento di

base alla lavorazione di determinate varietà di riso coltivate nella Comunità; che occorre completare tale allegato con l'aggiunta di alcune varietà di riso coltivate in Grecia e non ancora incluse nell'allegato stesso,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato II B del regolamento n. 470/67/CEE è sostituito dall'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

(1) GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

(2) GU n. 204 del 24. 8. 1967, pag. 204/8.

(3) GU n. L 206 dell'8. 8. 1980, pag. 11.

ALLEGATO

Rendimento di base di lavorazione

Designazione della qualità del riso	Resa in grani interi	Resa globale
Balilla, Balilla GG, Monticelli, Ticinese	63 %	71 %
Bahia, Carola, Cristal, Navile, Rosa Marchetti, Vitro, Stirpe	60 %	70 %
Anseatico, Arlésienne, Baldo, Italpatna, Redi, Ribe, Ribello, Ringo, Rizzotto, Roma, Romanico, Rocca, Romeo, Volano	59 %	70 %
Europa, Silla, Institut de céréales 5593, Espanique A	58 %	70 %
Cesariot, Maratelli, Precoce Rossi, Razza	56 %	68 %
Arborio, Blue Belle, Institut de céréales 7821	56 %	70 %
Delta	55 %	68 %
Carmaroli, Vialone nano	55 %	70 %

REGOLAMENTO (CEE) N. 3462/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2662/80 relativo a misure transitorie nel settore delle carni ovine e caprine per quanto concerne i regimi dei premi e degli interventi

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2662/80 della Commissione relativo a misure transitorie nel settore delle carni ovine e caprine per quanto concerne i regimi dei premi e degli interventi ⁽²⁾, adottato dopo la firma del trattato d'adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere modificato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il testo dell'articolo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2662/80 è sostituito dal seguente testo:

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

«a) il totale di cui all'articolo 5, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n. 1837/80 è ottenuto:

- per le regioni da 1 a 5: a partire dall'eventuale differenza tra il prezzo di riferimento ed il prezzo di mercato prevedibile per ciascuna regione durante la suddetta campagna, moltiplicata per la produzione di carni ovine in questa regione nel corso del periodo dal 1° luglio al 31 dicembre 1979;
- per la regione 6: a partire dall'eventuale differenza tra il prezzo di riferimento ed il prezzo di mercato prevedibile per tale regione durante il periodo compreso tra il 1° gennaio 1981 e la fine della campagna 1980/1981, moltiplicata per la produzione di carni ovine in questa regione nel corso del periodo dal 1° gennaio al 31 marzo 1980».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 276 del 20. 10. 1980, pag. 22.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3463/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2663/80, che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2641/80 per quanto riguarda le importazioni di prodotti del settore delle carni ovine e caprine originari di taluni paesi terzi

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2663/80 della Commissione, che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2641/80 per quanto riguarda le importazioni di prodotti del settore delle carni ovine e caprine originari di taluni paesi terzi ⁽²⁾, adottato dopo la firma del trattato d'adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere modificato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il testo dell'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 2663/80 è sostituito dal seguente testo:

«Il titolo reca, nella casella 20, una delle menzioni seguenti:

- «Prelievo limitato al 10% ad valorem [applicazione del regolamento (CEE) n. 2663/80]»,

— «Importafgiften begrænses til 10% af værdien [jf. forordning (EØF) n. 2663/80]»,

— «Beschränkung der Abschöpfung auf 10% des Zollwerts [Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 2663/80]»,

— «Εισφορά περιορισμένη στο 10% κατ' αξία [έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2663/80]»,

— «Levy limited to 10% ad valorem [application of Regulation (EEC) No 2663/80]»,

— «Prélèvement limité à 10% ad valorem [application du règlement (CEE) n° 2663/80]»,

— «Heffing beperkt tot 10% ad valorem [toepassing van Verordening (EEG) nr. 2663/80]».

In deroga all'articolo 2, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 193/75, il quantitativo immesso in libera pratica non può essere superiore al quantitativo indicato nelle caselle 10 e 11 del titolo d'importazione; a tale scopo la cifra 0 è iscritta nella casella 22 del suddetto titolo».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 276 del 20. 10. 1980, pag. 26.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3464/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2657/80 relativo alla determinazione dei prezzi delle carcasse ovine, fresche o refrigerate, constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di talune altre qualità di carcasse ovine nella Comunità

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,considerando che il regolamento (CEE) n. 2657/80 della Commissione relativo alla determinazione dei prezzi delle carcasse ovine, fresche o refrigerate, constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di talune altre qualità di carcasse ovine nella Comunità ⁽²⁾, adottato dopo la firma del trattato d'adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981,

deve essere modificato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I, II, III del regolamento (CEE) n. 2657/80 sono sostituiti dagli allegati del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 276 del 20. 10. 1980, pag. 1.

ALLEGATO I

Coefficienti da utilizzare per il calcolo del prezzo constatato sui mercati rappresentativi della Comunità

Belgio	0,15 %
Danimarca	0,10 %
Germania	2,09 %
Grecia	14,56 %
Francia	21,54 %
Irlanda	4,31 %
Italia	16,63 %
Lussemburgo	—
Paesi Bassi	1,07 %
Regno Unito	39,55 %
	<u>100,00 %</u>

ALLEGATO II

Elementi presi in considerazione per la determinazione dei prezzi constatati sui mercati rappresentativi della Comunità

A. BELGIO

1. Mercato rappresentativo: Sint Truiden

2. Categorie	Coefficienti di conversione in peso carcassa	Coefficienti di ponderazione
Ovini extra	30 kg/capo	50 %
Agnelli extra	16 kg/capo	50 %

B. DANIMARCA

1. Mercato rappresentativo: Copenaghen

1. Categorie	Coefficienti di ponderazione
Lam Ekstra	33,3 %
Lam 1. Kvalitet	66,7 %

C. REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA

1. Mercato rappresentativo: Repubblica federale di Germania

Il prezzo constatato su questo mercato e la media ponderata dei prezzi constatati nelle seguenti regioni:

	Coefficienti di ponderazione
Baden-Württemberg	10,9 %
Baviera	18,6 %
Renania settentrionale-Vestfalia	44,8 %
Bassa Sassonia	14,2 %
Saar	11,5 %

2. Categoria	Coefficiente di ponderazione
Carni di agnello da ingrasso (Mastlammfleisch)	100 %

D. GRECIA

1. Mercati rappresentativi (centro di classificazione)	Coefficienti di ponderazione	
	Άμνός γάλακτος	Άμνός
Κομοτηνή	10 %	—
Κοζάνη	13 %	—
Λάρισα	42 %	16 %
Ιωάννινα	20 %	40 %
Τρίπολη	7 %	32 %
Χανιά	8 %	12 %
2. Categorie	Coefficienti di ponderazione	
Άμνός γάλακτος	76 %	
Άμνός	24 %	

E. FRANCIA

1. Mercati rappresentativi	Coefficienti di ponderazione	
a) Mercato di Rungis	50 %	
b) Mercati regionali: Parigi, Limoges, Tolosa, Avignone	50 %	
2. Categorie		
a) Mercato di quotazione di Rungis: tutte le categorie commercializzate		
b) Mercati regionali: agnelli		
Stato d'ingrasso	Conformazione	Coefficienti di ponderazione
<i>Couvert</i> (appellation «parfait»)	E	10
	U	12
	R	18
	O	10
<i>Gras</i>	E	7
	U	9
	R	12
	O	7
<i>Très gras</i> (appellation «suiffard»)	E	4
	U	4
	R	4
	O	3

F. IRLANDA

1. Mercati rappresentativi	Coefficienti di ponderazione
Athleague	10,5 %
Ballyhaunis	40,4 %
Dublino	22,9 %
Waterford	26,2 %
2. Categorie	Coefficienti di ponderazione
Lamb first quality (agnello prima qualità)	70 %
Lamb second quality (agnello seconda qualità)	30 %

G. ITALIA

1. Mercati rappresentativi	Coefficienti di ponderazione	
	<i>Agnelli</i>	<i>Agnelloni</i>
Nuoro	35 %	—
Roma	30 %	60 %
Firenze	15 %	—
Napoli	10 %	40 %
L'Aquila	10 %	—

2. Categorie	Coefficienti di ponderazione	
Agnelli	64 %	
Agnelloni	36 %	

H. PAESI BASSI

1. Mercati rappresentativi	Coefficienti di ponderazione
Alkmaar	I prezzi constatati in ciascun macello sono ponderati mediante coefficienti, variabili ogni settimana, che esprimono l'importanza relativa del numero di animali macellati in ciascun macello rispetto al totale nazionale.
Hoorn	
Bodegraven	
Breukelen	
Franeker	
Harlingen	
Leiden	
Nieuwerkerk a/d IJssel	

2. Categoria	Coefficiente di ponderazione
Vette lammeren	100 %

I. REGNO UNITO

1. Mercati rappresentativi	Coefficienti di ponderazione
Tutti i mercati di vendita all'asta di bestiame vivo che certificano «clean sheep and lambs» in:	I prezzi rilevati in ciascuna categoria sono ponderati mediante coefficienti, variabili ogni settimana, che esprimono la percentuale del numero di animali certificati in ciascuna regione rispetto al totale nazionale.
— Inghilterra e Galles	
— Scozia	
— Irlanda del Nord	

2. Categorie	Coefficienti di ponderazione
— Certified fat lambs	I prezzi rilevati per ciascuna categoria sono ponderati mediante coefficienti, variabili ogni settimana, che esprimono la percentuale del peso carcassa totale stimato degli animali certificati di ciascuna categoria rispetto al peso carcassa totale di tutti gli animali certificati.
— Certified hoggets	
— Other certified clean fat sheep	

ALLEGATO III

Le definizioni delle carcasse di ovini sono le seguenti:

A. BELGIO

- Agneaux extra: Agnelli da macelleria di meno di un anno, aventi una resa alla macellazione superiore al 50 %.
- Moutons extra: Ovini di un anno o più, aventi una resa alla macellazione superiore al 48 %.

B. DANIMARCA

Slagtekroppe af lam:

- Extra: Carcasse con cosciotti ben sviluppati, lombi e dorso larghi, bene in carne e ricoperte di un adeguato strato di grasso (al massimo 1 cm).
Peso massimo:
Agnelli da latte: 16 kg di peso carcassa,
Agnelli: 25 kg di peso carcassa.
- 1. kvalitet: Carcasse con tenore di carne medio sul dorso e sui cosciotti e ricoperte di un adeguato strato di grasso.

C. REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA

- Mastlammfleisch: Media di tutte le qualità di carcasse di agnelli allevati in ovile e di agnelli allevati su prato, d'età inferiore a 12 mesi.

D. GRECIA

- Άμνός γάλακτος: Agnello, maschio o femmina, fino all'età di 4 mesi.
- Άμνός: Agnello, maschio o femmina, di più di quattro mesi, il cui primo incisivo temporaneo non è ancora caduto.

E. FRANCIA

Carcasse di agnelli da macelleria di peso compreso tra 13 e 19 kg.

Dal punto di vista dell'ingrassamento:

- Couvert (appellation «parfait»): La carcassa è ricoperta quasi per intero da uno strato di grasso uniforme e non eccessivo e può presentare placche lievemente ispessite alla base della coda. All'altezza dei reni si notano striature su entrambi i lati della colonna vertebrale. Sulla parete interna della cassa toracica sono visibili i muscoli intercostali. Le pecore possono essere prive di striature all'altezza dei reni ed hanno i muscoli intercostali meno visibili.
- Gras: La carcassa è ricoperta per intero da uno strato di grasso abbastanza spesso, ma meno spesso in corrispondenza degli arti. La parete interna della cassa toracica può presentare leggeri ammassi di grasso. Si possono notare infiltrazioni di grasso fra i muscoli intercostali. Anche i rognoni sono avvolti in uno spesso strato di grasso. Nelle pecore, lo strato di grasso che ricopre la carcassa e gli ammassi di grasso sulla parete interna della cassa toracica possono avere uno spessore maggiore.
- Très gras: La carcassa è ricoperta da uno strato di grasso estremamente spesso e presenta ammassi di grasso a vari livelli. Si notano ammassi di grasso sulla parete interna della cassa toracica e forti infiltrazioni di grasso tra i muscoli intercostali. Anche i rognoni sono avvolti in uno spesso strato di grasso.

Dal punto di vista della conformazione:

- E: — Supérieure.
 — Tutti i profili sono convessi e denotano un fortissimo sviluppo muscolare.
 Cosciotti e sella: corti, pieni e molto spessi. La sella è più larga che lunga.
 Schiena e reni: molto spessi e molto larghi sino all'altezza delle spalle.
 Spalle: piene e molto spesse.
- U: — Très bonne.
 — I profili sono, complessivamente, almeno subconvessi e denotano uno sviluppo muscolare ancora considerevole.
 Cosciotti e sella: arrotondati e spessi. La sella è ancora più larga che lunga.
 Schiena e reni: spessi, larghi e privi di incavature sino all'altezza delle spalle. Le apofisi vertebrali non sono evidenti.
 Spalle: piene e spesse.
- R: — Bonne.
 — Tutti i profili sono almeno rettilinei e denotano una muscolatura compatta.
 Cosciotti e sella: più allungati, ma ancora spessi. La lunghezza e la larghezza della sella più o meno si equivalgono.
 Schiena e reni: meno pieni, ma sempre larghi alla base; la schiena può essere piuttosto stretta all'altezza delle spalle. Le apofisi vertebrali sono lievemente evidenti. Le spalle possono essere scarse di spessore.
- O: — Assez bonne.
 — I profili sono complessivamente rettilinei, alcuni subconvessi; la muscolatura può essere di spessore medio.
 Cosciotti e sella: assai allungati, scarsi di spessore in ogni loro punto. La sella è più lunga che larga.
 Schiena e reni: stretti, di spessore scarso. Le apofisi vertebrali sono lievemente evidenti.
 Spalle: di spessore scarso.

F. IRLANDA

- Lamb: Animale della specie ovina senza denti definitivi.
- First quality lamb: Agnello con una buona conformazione, avente cioè cosciotti, reni, costole e spalle in carne. Le varie parti della carcassa devono presentare un profilo lineare o convesso.
 Lo strato di grasso deve avere uno spessore da fine a medio.
 Le carcasse di prima qualità pesano normalmente tra 15 e 22 kg a carcassa fredda. Tuttavia, se la conformazione e lo strato di grasso sono soddisfacenti, è ammessa una tolleranza di peso in più o in meno.
- Second quality lamb: Agnello che non possiede i requisiti della prima qualità. Tali agnelli hanno una conformazione tra media e mediana, oppure si possono considerare, dal punto di vista dell'ingrasso, grassi e molto grassi. Pesano normalmente tra 15 e 27 kg a carcassa fredda.

G. ITALIA

- Agnelli: Ovini da latte, maschi o femmine.
- Agnelloni: Ovini svezzati, maschi o femmine, che non sono stati utilizzati per la riproduzione.

H. PAESI BASSI

- Vette lammeren: Media di tutte le qualità di agnelli da macelleria d'età inferiore a un anno.

I. REGNO UNITO

Ovini di qualità certificabile

(esclusi gli arieti, le agnelle in gestazione, le pecore e quegli animali che sono rifiutati per motivi di qualità, di condizione o per scarsità di peso)

- Agnelli (lambs): Ovini nati a partire dal primo lunedì di gennaio di un anno e commercializzati nel corso di tale anno oppure nati dopo l'inizio del mese di ottobre dell'anno che precede l'anno di commercializzazione.
- Agnelloni (hoggets): Ovini commercializzati nel periodo tra il primo lunedì di gennaio e la prima domenica di luglio, nati nel periodo di dodici mesi che va fino al settembre dell'anno precedente.
- Montoni (sheep): Altri ovini di qualità certificabile non classificati come agnelli o agnelloni.

Norme di qualità

Per ottenere la certificazione, una carcassa deve essere bene in carne in tutte le sue parti. I reni devono essere ben sviluppati, i cosciotti e le spalle devono essere moderatamente bene in carne, ma i quarti anteriori possono essere relativamente grossi. La carne deve essere soda.

Lo strato di grasso minimo richiesto deve essere leggero. Una carcassa con uno strato eccessivo di grasso sarà scartata. Un ovino vivo deve essere tale da produrre una carcassa conforme almeno a tali norme di qualità.

Peso

Per ottenere la certificazione, un ovino deve avere un peso carcassa preparata, stimato o effettivo, non inferiore a 8 kg.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3465/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2329/79, relativo alla vendita, a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco di cui all'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2329/79 della Commissione ⁽²⁾, relativo alla vendita, a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2469/80 ⁽³⁾, che è stato

adottato dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto di adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I e II del regolamento (CEE) n. 2329/79 sono sostituiti dagli allegati I e II del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 266 del 24. 10. 1979, pag. 11.

⁽³⁾ GU n. L 254 del 27. 9. 1980, pag. 17.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πώλησεως σέ ENM ανά 100 χγγ προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	170,000
— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	228,000

DANMARK

— Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdingeren, af:	
Kvier 1	141,500
Stude 1	143,000
Tyre P	149,700
Ungtyre 1	160,000
— Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:	
Kvier 1	210,400
Stude 1	213,000
Tyre P	224,400
Ungtyre 1	241,000

FRANCE

— Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des:	
Bœufs U, R et O	168,280
Jeunes bovins U, R et O	159,639
— Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite «pistola» provenant des:	
Bœufs U et R	247,327
Bœufs O	229,000
Jeunes bovins U et R	237,117
Jeunes bovins O	220,520

⁽¹⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση που τά προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο όποιο ανήκει ο κατέχων οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμύζονται σύμφωνα με τίς διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽¹⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽¹⁾ In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽¹⁾ Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

IRELAND

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Heifers 2	163,600
Steers 1	170,000
Steers 2	170,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Heifers 2	218,200
Steers 1	226,000
Steers 2	226,000

ITALIA

— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	155,000
Vitelloni 2	148,000
— <i>Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	241,000
Vitelloni 2	230,800

NEDERLAND

— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	170,000
— <i>Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	228,000

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers M	145,000
Steers H	145,000
Heifers M/H	143,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers M	251,000
Steers H	251,000
Heifers M/H	248,300

B. Northern Ireland

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers L/M	145,000
Steers L/H	145,000
Steers T	145,000
Heifers T	139,600
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers L/M	251,000
Steers L/H	251,000
Steers T	251,000
Heifers T	243,700

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II – BILAG II

Adresses des organismes d'intervention – Anschriften der Interventionsstellen – Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως – Indirizzi degli organismi d'intervento – Adressen van de interventiebureaus – Addresses of the intervention agencies – Interventionsorganernes adresser

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 – Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 55 04 61/55 05 41, Telex: 04 11 156

DANMARK: Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK 1360 København K
tlf. (01) 15 41 30, telex 15 137 DK

FRANCE: ONIBEV
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
75755 Paris Cedex 15
Tél.: 538 84 00, Télex 260 643

IRELAND: Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 24
Telex 4280 and 5118

ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Roma, via Palestro 81
Tel. 49 57 283 – 49 59 261
Telex 64 003

NEDERLAND: Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB)
Kouvenderstraat 229
Hoensbroek (L)
Tel. 045-214 746
Telex 56 396

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 West Mall
Reading RC1 7QW, Berks.
Tel. 0734 583 626
Telex 848 302

REGOLAMENTO (CEE) N. 3466/80 DELLA COMMISSIONE
del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2374/79 relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco che figura nell'allegato II dell'atto di adesione sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2374/79 della Commissione ⁽²⁾, relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2468/80 ⁽³⁾, che è stato adottato dopo

la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato del regolamento (CEE) n. 2374/79 è sostituito dall'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 272 del 30. 10. 1979, pag. 16.

⁽³⁾ GU n. L 254 del 27. 9. 1980, pag. 16.

ANNEXE - ANHANG - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ALLEGATO - BIJLAGE - ANNEX - BILAG

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πωλήσεως σε ENM ανά 100 χγρ προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— *Hinterviertel, gerade Schnittführung mit 5 Rippen, stammend von:*
 Bullen A 125,113

DANMARK

— *Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:*
 Kvier 1 115,118
 Stude 1 116,606
 Tyre P 123,024
 Ungtyre 1 132,323

FRANCE

— *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite «pistola», provenant des:*
 Bœufs R 132,364
 Bœufs O 125,003
 Jeunes bovins U et R 129,460
 Jeunes bovins O 120,365

IRELAND

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*
 Steers 1 125,071
 Steers 2 125,071

ITALIA

— *Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:*
 Vitelloni 1 132,422
 Vitelloni 2 126,397

NEDERLAND

— *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:*
 Stieren, 1e kwaliteit 118,436

(1) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

(1) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

(1) Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ο κατέχων οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

(1) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

(1) In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

(1) Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

(1) Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*

Steers M	129,443
Steers H	129,443
Heifers M/H	127,767

B. Northern Ireland

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*

Steers L/M	127,806
Steers L/H	127,806
Steers T	127,806
Heifers T	123,452

REGOLAMENTO (CEE) N. 3467/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 298/80 relativo alla vendita, a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi di intervento e destinate ad essere esportate

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto di adesione, sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 298/80 della Commissione ⁽²⁾, relativo alla vendita a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento e destinate ad essere esportate, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2470/80 ⁽³⁾, che è stato adottato dopo la firma

del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I e II del regolamento (CEE) n. 298/80 sono sostituiti dagli allegati I e II del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

(1) GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

(2) GU n. L 32 del 9. 2. 1980, pag. 23.

(3) GU n. L 254 del 27. 9. 1980, pag. 20.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πώλησεως σε ENM ανά 100 χιλ. προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	170,000
— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	228,000

DANMARK

— Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdingeren, af:	
Kvier 1	141,500
Stude 1	143,000
Tyre P	149,700
Ungtyre 1	160,000
— Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:	
Kvier 1	210,400
Stude 1	213,000
Tyre P	224,400
Ungtyre 1	241,000

FRANCE

— Quartiers avant, découpe à 5 côtes, carcasses faisant partie du quartier avant, provenant des:	
Bœufs U, R et O	168,280
Jeunes bovins U, R et O	159,639
— Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite « pistola » provenant des:	
Bœufs U et R	247,327
Bœufs O	229,000
Jeunes bovins U et R	237,117
Jeunes bovins O	220,520

⁽¹⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ο κατέχων οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽¹⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽¹⁾ In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽¹⁾ Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

IRELAND

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Heifers 2	163,600
Steers 1	170,000
Steers 2	170,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Heifers 2	218,200
Steers 1	226,000
Steers 2	226,000

ITALIA

— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	155,000
Vitelloni 2	148,000
— <i>Quarti posteriori taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	241,000
Vitelloni 2	230,800

NEDERLAND

— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	170,000
— <i>Achterevoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	228,000

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers M	145,000
Steers H	145,000
Heifers M/H	143,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers M	251,000
Steers H	251,000
Heifers M/H	248,300

B. Northern Ireland

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers L/M	145,000
Steers L/H	145,000
Steers T	145,000
Heifers T	139,600
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers L/M	251,000
Steers L/H	251,000
Steers T	251,000
Heifers T	243,700

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II –
BILAG II

Adresses des organismes d'intervention – Anschriften der Interventionsstellen – Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως – Indirizzi degli organismi d'intervento – Adressen van de interventiebureaus –
Addresses of the intervention agencies – Interventionsorganernes adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:	Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse) Postfach 180 107 – Adickesallee 40 D-6000 Frankfurt am Main 18 Tel. (06 11) 55 04 61/55 05 41, Telex: 04 11 156
DANMARK:	Direktoratet for markedsordningerne EF-Direktoratet Frederiksborggade 18 DK 1360 København K tlf. (01) 15 41 30, telex 151 37 DK
FRANCE:	ONIBEV Tour Montparnasse 33, avenue du Maine 75755 Paris Cedex 15 Tél.: 538 84 00, télex 260 643
IRELAND:	Department of Agriculture Agriculture House Kildare Street Dublin 2 Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 24 Telex 4280 and 5118
ITALIA:	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) Roma, via Palestro 81 Tel. 49 57 283 – 49 59 261 Telex 64 003
NEDERLAND:	Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB) Kouvenderstraat 229 Hoensbroek (L) Tel. 045-214 746 Telex 56 396
UNITED KINGDOM:	Intervention Board for Agricultural Produce Fountain House 2 West Mall Reading RC1 7QW, Berks. Tel. 0734 583 626 Telex 848 302

REGOLAMENTO (CEE) N. 3468/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2467/80 relativo alla vendita, a prezzo fissato forfettariamente in anticipo, di talune carni bovine disossate detenute dall'organismo d'intervento irlandese e destinate ad essere esportate

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto d'adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto d'adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto d'adesione sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2467/80 della Commissione ⁽²⁾, relativo alla vendita, a prezzo fissato forfettariamente in anticipo, di talune carni bovine disossate detenute dall'organismo d'intervento irlandese e destinate ad essere esportate, che è stato adottato dopo la

firma del trattato d'adesione la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto d'adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I e II del regolamento (CEE) n. 2467/80 sono sostituiti dagli allegati I e II del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 254 del 27. 9. 1980, pag. 13.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ – Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ – Τιμή πωλήσεως εκφραζόμενη σε ENM ανά τόνο ⁽¹⁾ – Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ – Verkoopprijzen, uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ – Selling prices, expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ – Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾

IRELAND	From Steers 1 and 2
Fillets	7 520
Striploins	3 700
Insides	2 520
Outsides	2 380
Knuckles	2 720
Rumps	2 470
Cube rolls	2 910
Plates and flanks	990
Briskets	1 400
Shins and shanks	1 420

⁽¹⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές νοούνται σε καθαρό βάρος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

⁽¹⁾ Il prezzo si intende netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

⁽¹⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

⁽¹⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II – BILAG II

Adresse de l'organisme d'intervention – Anschrift der Interventionsstelle – Διεύθυνση του οργανισμού παρεμβάσεως – Indirizzo dell'organismo d'intervento – Adres van het interventiebureau – Address of the intervention agency – Interventionsorganets adresser

IRELAND: Department of Agriculture, Agriculture House
Kildare Street,
Dublin 2,
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78, Telex 4280 and 5118

REGOLAMENTO (CEE) N. 3469/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 2377/80, che stabilisce le modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione e di esportazione nel settore delle carni bovine

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto di adesione sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2377/80 della Commissione ⁽²⁾, che stabilisce le modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione e di esportazione nel settore delle carni bovine, che è stato adottato dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, deve essere adattato ai fini della sua concordanza con le disposizioni dell'atto di adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il testo dell'articolo 9, paragrafo 1, lettere d), e) ed f) del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

«d) all'atto della presentazione della domanda di titolo, il richiedente deve impegnarsi per iscritto ad effettuare personalmente o a far effettuare sotto la propria responsabilità, nello Stato membro in cui è presentata la domanda di titolo e in cui gli animali saranno immessi in libera pratica, le operazioni di ingrasso di cui all'articolo 13 del regolamento (CEE) n. 805/68. A tal fine, la domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

”Titolo valido in ... (Stato membro emittente)”;

”Licence valid in ...”;

”Licens gyldig i ...”;

”Lizenz gültig in ...”;

”Πιστοποιητικό έγκυρο στ ...”;

”Certificat valable en ...”;

”Certificaat geldig in ...”;

e) la domanda di titolo e il titolo stesso recano inoltre, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

”Giovani bovini maschi destinati all'ingrasso”;

”Young male bovine animals intended for fattening”;

”Ungtyre bestemt til opfedning”;

”Männliche, zum Mästen bestimmte Jungrinder”;

”Νεαρά άρρενα βοοειδή προοριζόμενα για πάχυνση”;

”Jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement”;

”Jonge mannelijke runderen bestemd voor de mesterij”.

Tale dicitura è completata:

— da una delle diciture seguenti:

”Peso per capo, fino a 300 kg”;

”Weight per head not exceeding 300 kg”;

”Højeste vægt pr. dyr 300 kg”;

”Stückgewicht höchstens 300 kg”;

”Βάρος ανά κεφαλή μέχρι 300 χγρ”;

”Poids par tête, jusqu'à 300 kg”;

”Gewicht per dier, ten hoogste 300 kg”;

— oppure, in caso di applicazione di un tasso di sospensione del prelievo stabilito separatamente per ciascuna delle categorie di animali di cui all'articolo 13, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 805/68, da una delle diciture seguenti, secondo il caso:

”Peso per capo inferiore a 80 kg” o ”peso per capo da 80 a meno di 220 kg” o ”peso per capo da 220 a 300 kg”;

”Weight per head less than 80 kg” o

”weight per head 80 to less than 220 kg” o

”weight per head 220 to 300 kg”;

”Vægt pr. dyr under 80 kg” o ”vægt pr. dyr

fra 80 til under 220 kg” o ”vægt pr. dyr 220 til 300 kg”;

”Stückgewicht weniger als 80 kg” o

”Stückgewicht 80 bis weniger als 220 kg” o

”Stückgewicht 220 bis 300 kg”.

”Βάρος ανά κεφαλή κατώτερο από 80

χγρ” ή ”βάρος ανά κεφαλή από 80 μέχρι

τό πολύ 220 χγρ” ή ”βάρος ανά κεφαλή

από 220 μέχρι 300 χγρ”;

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 241 del 13. 9. 1980, pag. 5.

"Poids par tête inférieur à 80 kg" o "poids par tête de 80 à moins de 220 kg" o "poids par tête de 220 à 300 kg",

"Gewicht per dier minder dan 80 kg" o "gewicht per dier 80 tot minder dan 220 kg" o "gewicht per dier 220 tot en met 300 kg".

Il titolo è valido soltanto per i prodotti così designati;

- f) il titolo reca, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

"Prelievo ridotto del ...%. Titolo valido per ... (quantitativo in cifre e in lettere) animali",

"Levy reduced by ...%. Licence valid in respect of ... animals",

"Nedsettelse af importafgiften med ...%. Licens gyldig for ... dyr",

"Verminderung der Abschöpfung um ... v. H. Lizenz gültig für ... Tiere",

"Είσοφορά μειωμένη κατά ...%. Πιστοποιητικό έγκυρο για ...",

"Prélèvement réduit de ...%. Certificat valable pour ... animaux",

"Heffing verminderd met ...%. Certificaat geldig voor ... dieren".

La percentuale di riduzione del prelievo da indicare nella dicitura è quella fissata per il trimestre durante il quale è presentata la domanda di titolo:

- per i giovani bovini maschi di peso, per capo, da 220 a 300 kg, importati in provenienza dalla Jugoslavia, ovvero
- per gli altri giovani bovini maschi importati nell'ambito del regime speciale all'importazione».

Articolo 2

Il testo dell'articolo 10, paragrafo 1, lettere c), d) ed e) del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

- «c) all'atto della presentazione di una domanda di titolo, il richiedente deve impegnarsi per iscritto ad effettuare personalmente, nello Stato membro in cui è presentata la domanda di titolo e in cui i prodotti saranno immessi in libera pratica, nello stabilimento indicato nella domanda, le operazioni di fabbricazione di conserve di cui all'articolo 14, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 805/68. A tal fine, la domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Titolo valido in ... (Stato membro emittente)",

"Licence valid in ...",

"Licens gyldig i ...",

"Lizenz gültig in ...",

"Πιστοποιητικό έγκυρο στ ...",

"Certificat valable en ...",

"Certificaat geldig in ...";

- d) la domanda di titolo e il titolo stesso devono inoltre recare, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Carni destinate alla fabbricazione di conserve – regime (a) – presso ... (indicazione precisa dello stabilimento di fabbricazione)",

"Meat intended for the manufacture of preserved food – system (a) – at ...",

"Kød bestemt til fremstilling af konserver – ordning (a) – i ...",

"Fleisch zur Herstellung von Konserven bestimmt – Regelung (a) – bei ...",

"Κρέατα προοριζόμενα για κατασκευή κονσερβών – καθεστώς α) – στ ...",

"Viandes destinées à la fabrication de conserves – régime (a) – auprès de ...",

"Vlees bestemd voor de vervaardiging van conserven – regeling (a) – door ...";

- e) il titolo deve recare, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

"Prelievo sospeso. Titolo valido per ... (quantitativo in cifre e in lettere) kg",

"Levy suspended. Licence valid for ... kg",

"Importafgiften suspenderet. Licens gyldig for ... kg",

"Aussetzung der Abschöpfung. Lizenz gültig für ... kg",

"Η είσοφορά έχει άνασταλεί. Πιστοποιητικό έγκυρο για ... χγρ",

"Prélèvement suspendu. Certificat valable pour ... kg",

"Heffing geschorst. Certificaat geldig voor ... kg"».

Articolo 3

Il testo dell'articolo 11, paragrafo 1, lettere c), d) ed e) del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

- «c) all'atto della presentazione di una domanda di titolo, il richiedente deve impegnarsi per iscritto ad effettuare personalmente, nello Stato membro in cui è presentata la domanda di titolo e in cui i prodotti saranno immessi in libera pratica, nello stabilimento indicato nella domanda, le

operazioni di trasformazione di cui all'articolo 14, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 805/68. A tal fine, la domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Titolo valido in ... (Stato membro emittente)",

"Licence valid in ...",

"Licens gyldig i ...",

"Lizenz gültig in ...",

"Πιστοποιητικό έγκυρο στ ...",

"Certificat valable en ...",

"Certificaat geldig in ...";

d) la domanda di titolo e il titolo stesso devono inoltre recare, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Carni destinate alla trasformazione - regime (b) - presso ... (indicazione esatta dello stabilimento in cui avrà luogo la trasformazione)",

"Meat intended for processing - system (b) - at ...",

"Kød bestemt til forarbejdning - ordning (b) - i ...",

"Zur Verarbeitung bestimmtes Fleisch - Regelung (b) - bei ...",

"Κρέατα προοριζόμενα για μεταποίηση - καθεστώς β) - στ ...",

"Viandes destinées à la transformation - régime (b) - auprès de ...",

"Vlees bestemd voor verwerking - regeling (b) - door ...";

e) il titolo deve recare, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

"Prelievo ridotto del ...%. Titolo valido per ... (quantitativo in cifre e in lettere) kg",

"Levy reduced by ...%. Licence valid for ... kg",

"Nedsættelse af importafgiften med ...%. Licens gyldig for ... kg",

"Verminderung der Abschöpfung um ... v. H. Lizenz gültig für ... kg",

"Είσοφορά μειωμένη κατά ...%. Πιστοποιητικό έγκυρο για ... χγρ",

"Prélèvement réduit de ...%. Certificat valable pour ... kg",

"Heffing verminderd met ...%. Certificaat geldig voor ... kg".

La percentuale di riduzione del prelievo è quella fissata per il trimestre durante il quale è presentata la domanda di titolo.

Articolo 4

Il testo dell'articolo 12, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

«b) la domanda di titolo e il titolo stesso devono recare, nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Carni bovine di alta qualità [regolamento (CEE) n. 2972/79]",

"Oksekød af høj kvalitet [forordning (EØF) nr. 2972/79]",

"Viande bovine de haute qualité [règlement (CEE) n° 2972/79]",

"High-quality beef/veal [Regulation (EEC) No 2972/79]",

"Qualitätsrindfleisch [Verordnung (EWG) Nr. 2972/79]",

"Βόειον κρέας ύψηλης ποιότητας [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2972/79]",

"Kwaliteitsrundvlees [Verordening (EEG) nr. 2972/79]".

Articolo 5

Il testo dell'articolo 12, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

Ai fini dell'applicazione del comma precedente, il titolo reca, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

"Prelievo sospeso. Titolo valido per (quantitativo in cifre e in lettere) ... kg",

"Levy suspended. Licence valid in respect of ... kg",

"Importafgift suspenderet. Licens gyldig for ... kg",

"Aussetzung der Abschöpfung. Lizenz gültig für ... kg",

"Η είσοφορά έχει ανασταλεί. Πιστοποιητικό έγκυρο για ... χγρ",

"Prélèvement suspendu. Certificat valable pour ... kg",

"Heffing geschorst. Certificaat geldig voor ... kg".

Articolo 6

Il testo dell'articolo 13, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2377/80 è sostituito dal seguente testo:

«a) nella casella 12, una delle seguenti diciture:

"Prodotto ACP/PTOM [regolamento (CEE) n. 435/80]",

"ACP/OCT product [Regulation (EEC) No 435/80]",

"AVS/OLT-varer [forordning (EØF) nr. 435/80]",

"AKP/ULG-Erzeugnis [Verordnung (EWG) Nr. 435/80]",

"Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 435/80]",

"Produit ACP/PTOM [règlement (CEE) n° 435/80]",

"ACS/LGO-product [Verordening (EEG) nr. 435/80]».

Articolo 7

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

REGOLAMENTO (CEE) N. 3470/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, il regolamento (CEE) n. 610/77 relativo alla determinazione dei prezzi dei bovini adulti constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di taluni altri bovini nella Comunità

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica ed agli adattamenti dei trattati ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti elencati nell'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato; che occorre quindi modificare il regolamento (CEE) n. 610/77 della Commissione, del 18 marzo 1977, relativo alla determinazione dei prezzi dei bovini adulti constatati sui mercati rappresentativi della Comunità e al rilevamento dei prezzi di taluni altri bovini nella Comunità ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2504/80 ⁽³⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I, II e III del regolamento (CEE) n. 610/77 sono sostituiti dagli allegati del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Esso si applica, per la prima volta, al calcolo dei prelievi in vigore a decorrere dal 5 gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 77 del 25. 3. 1977, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 256 dell'1. 10. 1980, pag. 51.

ALLEGATO I

Coefficienti da utilizzare per il calcolo del prezzo dei bovini adulti sui mercati rappresentativi della Comunità

Belgio	3,7
Danimarca	3,7
Germania	19,1
Grecia	1,2
Francia	29,8
Irlanda	7,8
Italia	11,1
Lussemburgo	0,3
Paesi Bassi	6,4
Regno Unito	16,9

ALLEGATO II

Elementi presi in considerazione per la determinazione dei prezzi dei bovini adulti constatati sui mercati rappresentativi della Comunità

A. BELGIO

1. Mercato rappresentativo: Anderlecht
2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Taureaux 60 % / Stieren 60 %	16
Taureaux 55 % / Stieren 55 %	17
Bœufs 60 % / Ossen 60 %	4
Bœufs 55 % / Ossen 55 %	5
Génisses 60 % / Vaarzen 60 %	11
Génisses 55 % / Vaarzen 55 %	12
Vaches 55 % / Koeien 55 %	14
Vaches 50 % / Koeien 50 %	16
Bétail de fabrication / Fabrikatievee	5

B. DANIMARCA

1. Mercato rappresentativo (centro di quotazione): København
2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Ungtyre, < 500 kg, super	4,9
Ungtyre, < 500 kg, extra	28,0
Ungtyre, < 500 kg, 1. klasse	11,8
Ungtyre, < 500 kg, 2. klasse	2,3
Tyre, prima	2,2
Tyre, 1. klasse	0,4
Tyre, 2. klasse	0,1
Stude, prima	0,8
Stude, 1. klasse	0,1
Stude, 2. klasse	0,1
Kvier, prima	6,8
Kvier, 1. klasse	2,2
Kvier, 2. klasse	0,3
Køer med kalvetænder, prima	3,5
Køer med kalvetænder, 1. klasse	2,5
Køer, 1. klasse	17,0
Køer, 2. klasse	8,5
Køer, 3. klasse	5,1
Køer, 4. klasse	3,4

C. GERMANIA

1. Mercati rappresentativi

<i>Mercati</i>	<i>Qualità considerate</i>
Bochum	Tutte le qualità
Braunschweig	Tutte le qualità
Frankfurt am Main	Tutte le qualità
Freiburg im Breisgau	Tutte le qualità
Hamburg	Tutte le qualità
Hannover	Tutte le qualità
München	Tutte le qualità
Regensburg	Tutte le qualità
Augsburg	Tutte le qualità salvo «Ochsen A» e «Ochsen B»
Kassel	Tutte le qualità salvo «Ochsen A» e «Ochsen B»
Nürnberg	Tutte le qualità salvo «Ochsen A» e «Ochsen B»
Stuttgart	Tutte le qualità salvo «Ochsen A» e «Ochsen B»

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Bullen A	37,4
Bullen B	11,0
Bullen C	1,5
Ochsen A	1,5
Ochsen B	0,5
Färsen A	11,5
Färsen B	3,1
Färsen C	0,5
Kühe A	8,5
Kühe B	17,2
Kühe C	6,1
Kühe D	1,2

D. GRECIA

1. Mercati rappresentativi (centri di quotazione)

Ἀλεξανδρούπολη
 Σέρρες
 Τρίκαλα
 Βέροια
 Ἀθήνα (ΟΚΛΑ)

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
— Μόσχος ΑΑ	60	1,5
— Μόσχος Α	58	3,4
— Μόσχος Β	56	8,4
— Μόσχος Γ	53	39,0
— Μόσχος Δ	49	28,2
— Δάμαλις Β	53	0,2
— Δάμαλις Γ	50	0,2
— Δάμαλις Δ	47	0,5
— Βόειον Β	52	1,6
— Βόειον Γ	48	3,6
— Βόειον Δ	45	13,4

E. FRANCIA

1. Mercati rappresentativi (centri di quotazione)

a) Bovini giovani

<i>Centro di ponderazione</i>	<i>Qualità considerate</i>
Paris	Jeunes bovins E, U, R, O

b) Altri bovini

<i>Mercati</i>	<i>Qualità considerate</i>
Bordeaux	Bœufs R; vaches U, R, O, P, A
Châteaubriant	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P, A
Chemillé	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Cholet	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Clisson	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux
Fougères	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P, A; taureaux U, R
Lyon	Bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P, A
Metz	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P, A
Nancy	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P, A
Nîmes	Génisses R, O; vaches R, O, P
Parthenay	Bœufs U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Rouen	Bœufs R, O; génisses O; vaches O, P, A; taureaux R
Sancoins	Bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
St. Christophe-en-Brionnais	Bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Valenciennes	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches R, O, P, A; taureaux U, R

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Jeunes bovins E	62	1
Jeunes bovins U	60	3
Jeunes bovins R	58	6
Jeunes bovins O	56	4
Taureaux U	60	1
Taureaux R	58	1
Bœufs E	60	3
Bœufs U	58	6
Bœufs R	56	8
Bœufs O	53	6
Génisses E	60	1
Génisses U	58	3
Génisses R	56	6
Génisses O	53	4
Vaches U	57	4
Vaches R	54	10
Vaches O	52	20
Vaches P	48	9
Vaches A	45	4

F. IRLANDA

1. Mercati rappresentativi

<i>Mercati</i>	<i>Qualità considerate</i>
Ballymahon	Tutte le qualità
Bandon	Tutte le qualità
Athenry	Tutte le qualità
Kilkenny	Tutte le qualità
Maynooth	Tutte le qualità

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Steers I	18
Steers II	13
Steers III	12
Steers IV	3
Steers V	3
Heifers I	9
Heifers II	14
Heifers III	4
Cows I	9
Cows II	12
Cows III	3

G. ITALIA

1. Mercati rappresentativi

Qualità	Zona eccedentaria		Zona deficitaria	
	Mercati	Coefficienti di ponderazione speciali	Mercati	Coefficienti di ponderazione speciali
Vitelloni 1 ^a e 2 ^a qualità	Brescia Cremona Macerata Modena Padova	67	Roma	33
Buoi 1 ^a e 2 ^a qualità	Modena Padova Parma	67	Roma	33
Vacche 1 ^a e 2 ^a qualità	Cremona Macerata Modena Padova	67	Roma	33
Vacche 3 ^a qualità	Cremona Modena Padova	100	—	—

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo ⁽¹⁾</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Vitelloni 1 ^a qualità	58	34
Vitelloni 2 ^a qualità	54	30
Buoi 1 ^a qualità	55	2
Buoi 2 ^a qualità	50	4
Vacche 1 ^a qualità	55	8
Vacche 2 ^a qualità	50,5	15
Vacche 3 ^a qualità	—	7

(1) Unicamente per il mercato di Roma.

3. Importi correttivi da applicare alle quotazioni registrate sul mercato di Roma

Categorie e qualità	Importo da aggiungere Lit/100 kg
Vitelloni 1 ^a qualità	1 500
Vitelloni 2 ^a qualità	1 500
Buoi 1 ^a qualità	1 500
Buoi 2 ^a qualità	1 500
Vacche 1 ^a qualità	1 700
Vacche 2 ^a qualità	1 700

H. LUSSEMBURGO

1. Mercati rappresentativi: Luxembourg e Esch-sur-Alzette

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Bœufs, génisses, taureaux extra	56	65
Bœufs, génisses, taureaux AA	54	11
Bœufs, génisses, taureaux A	52	1
Vaches extra	56	2
Vaches AA	54	5
Vaches A	52	12
Vaches B	50	4

I. PAESI BASSI

3. Mercati rappresentativi: s' Hertogenbosch, Leiden, Zwolle

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Stieren, 1e kwaliteit	59	13
Stieren, 2e kwaliteit	56	9
Vaarzen, 1e kwaliteit	58	11
Vaarzen, 2e kwaliteit	55	7
Koeien, 1e kwaliteit	56	13
Koeien, 2e kwaliteit	53	32
Koeien, 3e kwaliteit	50	10
Worstkoeien	47	5

J. REGNO UNITO

1. Mercati rappresentativi

<i>Mercati</i>	<i>Qualità considerate</i>
a) Gran Bretagna	
Aberdeen	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II, III
Ashford	Heifers light, medium/heavy;
Ayr	Heifers medium/heavy; Cows I, II, III
Banbury	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Boroughbridge	Steers light, medium
Bridgnorth	Steers medium; Heifers light, medium/heavy
Bury St. Edmunds	Steers light, medium
Carlisle	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Chelmsford	Cows I, II, III

Darlington	Heifers light, medium/heavy
Driffield	Steers light, medium
Edinburgh	Steers light, heavy; Heifers light
Exeter	Steers medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Gainsborough	Steers light, medium; Heifers light
Gisburn	Cow I, II, III
Gloucester	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Guildford	Cows I, II, III
Haywards Heath	Cows I, II, III
Hull	Steers heavy
Kettering	Steers heavy; Heifers medium/heavy
Kidderminster	Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Lanark	Steers light, medium; Heifers light
Launceston	Steers heavy; Heifers medium/heavy
Leicester	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Llangefni ⁽¹⁾	Steers light, medium; Heifers light, medium/heavy
Malton	Steers light, medium, heavy; Heifers light; Cows I, II
Maud	Steers medium
Northampton	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Norwich	Steers light, medium, heavy
Oswestry	Steers light, medium; Heifers light
Perth	Steers medium, heavy
Preston	Steers light, medium; Heifers light; Cows I, II, III
Rugby	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
St. Asaph	Steers light; Heifers light; Cows I, II, III
Stirling	Steers light; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Sturminster Newton	Cows I, II, III
Truro	Cows I, II, III
Tyneside	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II, III
Welshpool	Steers light; Heifers light, medium/heavy
Wetherby	Steers medium, heavy
York	Steers light; Heifers light

b) Irlanda del Nord

Moy ⁽²⁾	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Newry ⁽²⁾	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Omagh ⁽²⁾	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L; Steers and Heifers E
Lurgan ⁽²⁾	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Belfast	Cows
Clogher	Cows
Markethill	Cows

(1) Unicamente da luglio a dicembre.

(2) Macelli.

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Categorie e qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
a) Gran Bretagna		
Steers light (380-460 kg)	—	20
Steers medium (465-555 kg)	—	21
Steers heavy (560 kg and over)	—	10
Heifers light (330-395 kg)	—	13
Heifers medium/heavy (400 kg and over)	—	12
Cows I	—	11
Cows II	—	7
Cows III	—	6
b) Irlanda del Nord		
Steers U	55,5	1
Steers LM (medium 196-271 kg)	54,0	17
Steers LH (heavy, over 271 kg)	55,0	16
Steers T	53,5	34
Heifers U/L	53,5	4
Heifers T	52,5	8
Steers and Heifers E	51,5	6
Cows	—	14
3. Coefficienti di ponderazione speciali		
Gran Bretagna		88,5
Irlanda del Nord		11,5

ALLEGATO III

Quadro dei prezzi dei bovini di peso vivo uguale o inferiore a 300 kg

A. BELGIO

1. Mercato rappresentativo: Anderlecht

2. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Veaux/Kalveren	
Extra blancs/Extra	2
Bons/Goed gevormde	7
Ordinaires/Gewone	76
Médiocres/Middelmatige	15

B. DANIMARCA

1. Mercato rappresentativo (centro di quotazione): København

2. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Kalve, prima	25,0
Kalve, 1. klasse	45,0
Kalve, 2. klasse	30,0

C. GERMANIA

1. Mercati rappresentativi

<i>Mercati</i>	<i>Qualità considerate</i>
Bochum	Tutte le qualità
Braunschweig	Tutte le qualità
Frankfurt am Main	Tutte le qualità
Freiburg im Breisgau	Tutte le qualità
Hamburg	Tutte le qualità
Hannover	Tutte le qualità
München	Tutte le qualità
Regensburg	Tutte le qualità
Augsburg	Tutte le qualità
Kassel	Tutte le qualità
Nürnberg	Tutte le qualità
Stuttgart	Tutte le qualità

2. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Kälber A	60,1
Kälber B	26,7
Kälber C	9,6
Kälber D	3,6

D. GRECIA

1. Mercati rappresentativi (centri di quotazione)

Ἀλεξανδρούπολη
 Σέρρες
 Τρίκαλα
 Βέροια
 Ἀθήνα (ΟΚΛΑ)

2. Categorie, qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Νεαρός μόσχος Α	60	50
Νεαρός μόσχος Β	58	50

E. FRANCIA

1. Mercati rappresentativi (centri di quotazione)

<i>Centri di quotazione</i>	<i>Qualità considerate</i>
Centre	Tutte le qualità
Centre-Est/Est	Tutte le qualità salvo veaux blanc E, U, R
Nord/Nord-Ouest	Tutte le qualità salvo veaux blanc E, U
Ouest	Tutte le qualità salvo veaux blanc E, U, R
Sud-Ouest	Tutte le qualità salvo veaux rosé clair O

2. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Veau blanc E	66	3
Veau blanc U	64	3
Veau blanc R	62	5
Veau rosé clair U	64	9
Veau rosé clair R	62	15
Veau rosé clair O	60	8
Veau rosé U	64	11
Veau rosé R	62	16
Veau rosé O	60	9
Veau rouge R	62	12
Veau rouge O	60	9

F. IRLANDA

1. Mercato rappresentativo: Bandon
2. Qualità: Young calves
3. Importo correttivo: aumento del prezzo per capo di 120 £
4. Coefficiente correttore: prezzo corretto per capo, moltiplicato per 0,6124

G. ITALIA

1. Mercati rappresentativi

Qualità	Zona eccedentaria		Zona deficitaria	
	Mercati	Coefficienti di ponderazione speciali	Mercati	Coefficienti di ponderazione speciali
Vitelli	Cremona Macerata Padova Reggio Emilia	67	Roma	33

2. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo ⁽¹⁾</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Vitelli 1 ^a qualità	61	60
Vitelli 2 ^a qualità	59	40

3. Correzioni

Importi correttivi da applicare alle quotazioni registrate sul mercato di Roma:

Qualità	Importo da aggiungere Lit/100 kg
Vitelli 1 ^a qualità	16 100
Vitelli 2 ^a qualità	16 100

⁽¹⁾ Unicamente per il mercato di Roma.

H. LUSSEMBURGO

1. Mercati rappresentativi: Luxembourg e Esch-sur-Alzette

1. Qualità e coefficiente

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione *</i>
Veaux	60	100

I. PAESI BASSI

1. Mercati rappresentativi: Barneveld, s' Hertogenbosch

1. Qualità e coefficienti

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>	<i>Coefficienti di ponderazione</i>
Kalveren, 1e kwaliteit	—	25
Kalveren, 2e kwaliteit	—	55
Kalveren, 3e kwaliteit	—	20

J. REGNO UNITO

1. Mercato rappresentativo: Smithfield

2. Qualità e coefficiente

<i>Qualità</i>	<i>Coefficienti di conversione in peso vivo</i>
English Fats	61

3. Importo correttivo da aggiungere ai corsi registrati sul mercato di Smithfield: 0,0441 £/kg.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3471/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica il regolamento (CEE) n. 2608/80 relativo alle modalità d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2528/80 che stabilisce, per la campagna 1980/1981, misure speciali concernenti le organizzazioni di produttori di olio d'oliva, in seguito all'adesione della Repubblica ellenica

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146 dell'atto ad esso allegato,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2608/80 della Commissione ⁽²⁾ stabilisce, tra l'altro, i criteri di costituzione delle organizzazioni di produttori di olio d'oliva per gli Stati membri produttori; che occorre completare tale regolamento per tener conto dell'adesione della Grecia,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

All'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2608/80 è aggiunto il seguente testo:

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

«— quando è costituita nella Grecia continentale o nelle isole di Creta, Rodi, Mitilene, Corfù, Eubea, raggruppare almeno 1 000 produttori o raggruppare un numero di membri che abbiano registrato complessivamente nel corso delle ultime 3 campagne una produzione media di olio di almeno 500 tonnellate per campagna;

— quando è costituita in Grecia o in una località diversa da quelle indicate al precedente trattato, raggruppare almeno 600 produttori o raggruppare un numero di membri che abbiano registrato complessivamente nel corso delle ultime 3 campagne una produzione media di olio di almeno 300 tonnellate per campagna».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 7.

⁽²⁾ GU n. L 268 dell'11. 10. 1980, pag. 18.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3472/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che completa, in seguito all'adesione della Repubblica ellenica, l'allegato del regolamento (CEE) n. 3130/78 relativo alla determinazione dei centri di intervento per l'olio di oliva

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146 dell'atto ad esso allegato,

considerando che il regolamento (CEE) n. 3130/78 della Commissione ⁽²⁾ determina i centri di intervento per l'olio d'oliva degli Stati membri produttori; che è necessario completare l'elenco di tali centri per tener conto dell'adesione della Grecia,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato del regolamento (CEE) n. 3130/78 è completato con l'elenco dei centri di intervento greci che figurano nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 9.

⁽²⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1978, pag. 58.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEXE – ANNEX – ANHANG – BIJLAGE – ALLEGATO – BILAG

Νομός Ἡρακλείου:	Ἡράκλειο, Πεζά, Μοίρες, Ἀσήμι
Νομός Λασιθίου:	Νεάπολη, Ἱεράπετρα, Σητεία
Νομός Χανίων:	Χανιά, Μάλεμε, Κολυμβάρι, Καστέλλι Κισσάμου, Παλαιοχώρα, Καλύβες Ἀποκορώνου
Νομός Ρεθύμνης:	Ρέθυμνο, Πέραμα Μυλοποτάμου
Νομός Χίου:	Χίος
Νομός Σάμου:	Καρλόβασι
Νομός Λέσβου:	Μυτιλήνη
Νομός Δωδεκανήσου:	Ρόδος
Νομός Κερκύρας:	Κέρκυρα, Παξοί
Νομός Κεφαλληνίας:	Ἄργοστόλι
Νομός Ζακύνθου:	Ζάκυνθος
Νομός Λευκάδος:	Λευκάδα
Νομός Ἀχαΐας:	Πάτρα
Νομός Ἀρκαδίας:	Ἄστρος
Νομός Κορινθίας:	Κόρινθος
Νομός Μεσσηνίας:	Καλαμάτα, Γαργαλιάνοι
Νομός Λακωνίας:	Σπάρτη
Νομός Ἡλείας:	Πύργος
Νομός Ἀττικῆς:	Μέγαρο
Νομός Εὐβοίας:	Κύμη
Νομός Μαγνησίας:	Νέα Ἴωνία Βόλου
Νομός Πρεβέζης:	Πρέβεζα, Ἀγιά
Νομός Θεσπρωτίας:	Ἱγουμενίτσα
Νομός Καβάλας:	Πρίνος Θάσου
Νομός Χαλκιδικῆς:	Πολύγυρος
Νομός Αἰτωλοακαρνανίας:	Βόνιτσα

REGOLAMENTO (CEE) N. 3473/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

relativo all'adattamento di taluni regolamenti del settore dei grassi in seguito all'adesione della Repubblica ellenica

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,
visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146 dell'atto ad esso allegato,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto e del suo allegato II, è necessario adattare, conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato, i regolamenti

— (CEE) n. 1204/72 della Commissione, del 7 giugno 1972, che stabilisce le modalità di applicazione del regime di integrazione per i semi oleosi ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2924/80 ⁽³⁾;

— (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio di oliva detenuto dagli organismi di intervento ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2309/80 ⁽⁵⁾;

— (CEE) n. 3136/78 della Commissione, del 28 dicembre 1978, relativo alle modalità di applicazione del regime di fissazione mediante gara del prelievo all'importazione di olio di oliva ⁽⁶⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1037/79 ⁽⁷⁾;

considerando, inoltre, che è necessario adattare il regolamento (CEE) n. 3172/80 della Commissione, del 5 dicembre 1980, che stabilisce le modalità di applicazione del regime di aiuto al consumo per l'olio di oliva ⁽⁸⁾, che sostituisce il regolamento (CEE) n. 557/79 ⁽⁹⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Il regolamento (CEE) n. 1204/72 è modificato come segue:

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

a) all'articolo 27, paragrafo 2, primo comma, è aggiunta la seguente menzione:

«Είσαχθέντες σπόροι ή μείγματα»;

b) all'articolo 27, paragrafo 2, secondo comma, lettera b), è aggiunta la seguente menzione:

«Προορίζεται νά τεθεί υπό τό καθεστώς ελέγχου πού προβλέπεται στό άρθρο 2 τού κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2114/71 ή νά περιέλθει σέ κατάσταση πού νά τό άποκλείει άπό τό δικαίωμα ένισχύσεως».

2. All'articolo 16, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 2960/77 è aggiunta la seguente menzione:

« Έξαγωγή στό πλαίσιο τού κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2960/77».

3. All'articolo 4, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 3136/78 è aggiunta la seguente menzione:

« — ύψος εισφοράς (σέ έθνικό νόμισμα) ανά 100 χγρ».

4. Il regolamento (CEE) n. 3172/80 è modificato come segue:

a) all'articolo 4, paragrafo 1, è aggiunta la seguente menzione:

« — (ΕΟΚ) — Ε per le imprese situate in Grecia»;

b) all'articolo 14, paragrafo 2, lettera a), secondo trattino sono soppressi i termini «per la Grecia»;

c) nell'allegato è aggiunta la sigla «EK».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 9.

⁽²⁾ GU n. L 133 del 10. 6. 1972, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 304 del 13. 11. 1980, pag. 16.

⁽⁴⁾ GU n. L 348 del 30. 12. 1977, pag. 46.

⁽⁵⁾ GU n. L 233 del 4. 9. 1980, pag. 13.

⁽⁶⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1978, pag. 72.

⁽⁷⁾ GU n. L 130 del 29. 5. 1979, pag. 20.

⁽⁸⁾ GU n. L 331 del 9. 12. 1980, pag. 27.

⁽⁹⁾ GU n. L 73 del 24. 3. 1979, pag. 12.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3474/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica vari regolamenti nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, in seguito all'adesione della Grecia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto di adesione devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che taluni atti adottati dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981 devono essere adattati ai fini della concordanza con le disposizioni dell'atto di adesione;

considerando che, nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, devono essere corrispondentemente adattati i regolamenti seguenti:

- (CEE) n. 1324/68 della Commissione, del 29 agosto 1968, che stabilisce condizioni particolari per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 776/78 ⁽³⁾;
- (CEE) n. 685/69 della Commissione, del 14 aprile 1969, relativo alle modalità di applicazione degli interventi sul mercato del burro e della crema di latte ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2863/80 ⁽⁵⁾;
- (CEE) n. 1579/70 della Commissione, del 4 agosto 1970, che stabilisce condizioni particolari per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna ⁽⁶⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 204/80 ⁽⁷⁾;
- (CEE) n. 1282/72 della Commissione, del 21 giugno 1972, relativo alla vendita all'esercito ed ai corpi assimilati di burro a prezzo ridotto ⁽⁸⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1055/78 ⁽⁹⁾;

- (CEE) n. 1717/72 della Commissione, dell'8 agosto 1972, relativo alla vendita di burro a prezzo ridotto a istituzioni e collettività senza scopi di lucro ⁽¹⁰⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1055/78;
- (CEE) n. 2074/73 della Commissione, del 31 luglio 1973, che stabilisce condizioni particolari per l'esportazione di formaggi fusi verso la Svizzera ⁽¹¹⁾;
- (CEE) n. 2044/75 della Commissione, del 25 luglio 1975, che stabilisce le modalità particolari d'applicazione del regime dei titoli d'importazione e d'esportazione e del regime di fissazione anticipata delle restituzioni nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3293/80 ⁽¹³⁾;
- (CEE) n. 1624/76 della Commissione, del 2 luglio 1976, relativo a disposizioni particolari concernenti il pagamento dell'aiuto per il latte scremato in polvere denaturato o trasformato in alimenti composti per animali nel territorio di un altro Stato membro ⁽¹⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 725/80 ⁽¹⁵⁾;
- (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare ⁽¹⁶⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1488/79 ⁽¹⁷⁾;
- (CEE) n. 368/77 della Commissione, del 23 febbraio 1977, relativo alla vendita mediante gara di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame ⁽¹⁸⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1726/79 ⁽¹⁹⁾;
- (CEE) n. 443/77 della Commissione, del 2 marzo 1977, relativo alla vendita ad un prezzo determinato di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame e recante modifica dei regolamenti (CEE) n. 1687/76 e (CEE) n. 368/77 ⁽²⁰⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1726/79;

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.⁽²⁾ GU n. L 215 del 30. 8. 1968, pag. 25.⁽³⁾ GU n. L 105 del 19. 4. 1978, pag. 5.⁽⁴⁾ GU n. L 90 del 15. 4. 1969, pag. 12.⁽⁵⁾ GU n. L 297 del 6. 11. 1980, pag. 16.⁽⁶⁾ GU n. L 172 del 5. 8. 1970, pag. 26.⁽⁷⁾ GU n. L 24 del 31. 1. 1980, pag. 20.⁽⁸⁾ GU n. L 142 del 22. 6. 1972, pag. 14.⁽⁹⁾ GU n. L 134 del 22. 5. 1978, pag. 44.⁽¹⁰⁾ GU n. L 181 del 9. 8. 1972, pag. 11.⁽¹¹⁾ GU n. L 211 dell'1. 8. 1973, pag. 8.⁽¹²⁾ GU n. L 213 dell'11. 8. 1975, pag. 15.⁽¹³⁾ GU n. L 344 del 19. 12. 1980, pag. 10.⁽¹⁴⁾ GU n. L 180 del 6. 7. 1976, pag. 9.⁽¹⁵⁾ GU n. L 83 del 28. 3. 1980, pag. 11.⁽¹⁶⁾ GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.⁽¹⁷⁾ GU n. L 181 del 18. 7. 1979, pag. 20.⁽¹⁸⁾ GU n. L 52 del 24. 2. 1977, pag. 19.⁽¹⁹⁾ GU n. L 199 del 7. 8. 1979, pag. 10.⁽²⁰⁾ GU n. L 58 del 3. 3. 1977, pag. 16.

- (CEE) n. 649/78 della Commissione, del 31 marzo 1978, che concerne lo smaltimento a prezzo ridotto di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2131/79 ⁽²⁾;
- (CEE) n. 262/79 della Commissione, del 12 febbraio 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di burro destinato alla fabbricazione di prodotti della pasticceria, di gelati e di altri prodotti alimentari ⁽³⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 925/80 ⁽⁴⁾;
- (CEE) n. 1725/79 della Commissione, del 26 luglio 1979, relativo alle modalità di concessione degli aiuti al latte scremato trasformato in alimenti composti e al latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei vitelli ⁽⁵⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2851/80 ⁽⁶⁾;
- (CEE) n. 2967/79 della Commissione, del 18 dicembre 1979, che determina le condizioni in cui taluni formaggi ammessi al beneficio di un regime preferenziale all'importazione devono essere trasformati ⁽⁷⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato II del regolamento (CEE) n. 1324/68 è sostituito dall'allegato II del presente regolamento.

Articolo 2

L'articolo 18, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 685/69 è completato come segue:

«Βούτυρο παρεμβάσεως».

Articolo 3

Gli allegati II e III del regolamento (CEE) n. 1579/70 sono sostituiti dagli allegati II e III del presente regolamento.

Articolo 4

L'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1282/72 è completato come segue:

(1) GU n. L 86 dell'1. 4. 1978, pag. 33.
 (2) GU n. L 246 del 29. 9. 1979, pag. 62.
 (3) GU n. L 41 del 16. 2. 1979, pag. 1.
 (4) GU n. L 99 del 17. 4. 1980, pag. 13.
 (5) GU n. L 199 del 7. 8. 1979, pag. 1.
 (6) GU n. L 296 del 5. 11. 1980, pag. 7.
 (7) GU n. L 336 del 29. 12. 1979, pag. 23.

«Βούτυρο παρεμβάσεως πωληθέν στο στρατό - κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72».

Articolo 5

L'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 1717/72 è completato come segue:

«Βούτυρο παρεμβάσεως πωληθέν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72».

Articolo 6

L'allegato del regolamento (CEE) n. 2074/73 è sostituito dall'allegato del presente regolamento.

Articolo 7

Il regolamento (CEE) n. 2044/75 è così modificato:

1. L'articolo 2, paragrafo 4, lettera a), è completato come segue:
 «Ένισχυση τροφίμων [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77]».
2. L'articolo 2, paragrafo 4, secondo comma, primo trattino, è completato come segue:
 «Έξάγεται χωρίς επιστροφή».
3. L'articolo 3, paragrafo 2, è completato con le due frasi seguenti:
 «Προκαθορισμός μόνον όσον αφορά τό στοιχείο γάλα»,
 nonché
 «Προκαθορισμός μόνον όσον αφορά τό στοιχείο ζάχαρη».
4. L'articolo 10, paragrafo 1, primo comma, è completato come segue:
 «Ένδεικτική ποσότητας».
5. L'articolo 10, paragrafo 3, secondo comma, è completato come segue:
 «Συμπληρωματικό πιστοποιητικό».

Articolo 8

L'articolo 2, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CEE) n. 1624/76 è completato come segue:

«Προοριζόμενο να τεθεί υπό έλεγχο και να αποτελέσει τό αντικείμενο της συστάσεως μιάς έγγυήσεως».

Articolo 9

Il regolamento (CEE) n. 303/77 è così modificato:

1. L'articolo 19, paragrafo 4, lettera a), è completato come segue:
«Βοήθεια τροφίμων (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .../77) προοριζόμενη να αποσταλεί στο λιμένα ...».
2. L'articolo 19, paragrafo 4, lettera b), è completato come segue:
«Προοριζόμενο για εξαγωγή ως βοήθεια τροφίμων (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .../77)».

Articolo 10

L'articolo 15, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 368/77 è completato come segue:

«Προοριζόμενο για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)».

Articolo 11

L'articolo 7, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 443/77 è completato come segue:

«Προοριζόμενο για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)».

Articolo 12

Il regolamento (CEE) n. 649/78 è così modificato:

1. L'articolo 5, paragrafo 1, terzo trattino, è completato come segue:
«Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική χρήση».
2. L'articolo 9, paragrafo 2, è completato come segue:
«Βούτυρο για επεξεργασία και μετατροπή σε συμπυκνωμένο (λωμένο) βούτυρο».
3. L'articolo 9, paragrafo 3, è completato come segue:
«βούτυρο» da «κρέμα».
4. L'articolo 9, paragrafo 4, è completato come segue:
«Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική χρήση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)».

Articolo 13

Il regolamento (CEE) n. 262/79 è così modificato:

1. L'articolo 6, secondo comma, è completato come segue:
«Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο ειδικά για μετατροπή σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79».
2. L'articolo 20 è completato come segue:
«Βούτυρο για επεξεργασία».

Articolo 14

Il regolamento (CEE) n. 1725/79 è così modificato:

1. L'articolo 4, paragrafo 4, lettera b), primo trattino, è completato come segue:
«Μείγμα προοριζόμενο για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών, κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1725/79».
2. L'articolo 7, paragrafo 2, è completato come segue:
«Έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/79 – σύνθετες ζωοτροφές προοριζόμενες για γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση ή μονάδες παχύνσεως που τίς καταναλώνουν».

Articolo 15

L'articolo 2, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 2967/79 è completato come segue:

«Ειδικός προορισμός – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1535/77 και κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/79».

Articolo 16

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

Annexe II du règlement (CEE) n° 1324/68
Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 1324/68
Allegato II al regolamento (CEE) n. 1324/68
Bijlage II bij de Verordening (EEG) nr. 1324/68
Bilag II til forordning (EØF) nr. 1324/68
Annex II to Regulation (EEC) No 1324/68
Παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1324/68

ANNEXE II - ANLAGE II - ALLEGATO II - BIJLAGE II - BILAG II - ANNEX II - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland
 Attest for udførsel af visse ostetyper til Schweiz
 Certificate for the export of certain cheeses to Switzerland
 Πιστοποιητικό για την εξαγωγή ορισμένων τυρών προς την Έλβετία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / αντίγραφο)

titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Αριθ. πιστοποιητικού	}	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Κράτος μέλος εξαγωγής	}	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority Ο αρμόδιος οργανισμός			.....	
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of βεβαιοί ότι η παρτίδα εκ	}	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net χγρ καθαρού βάρους	}	.....
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. convered by invoice(s) No ἀποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.			.....			du vom del van af of της	.....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by εξαχθέντος υπό	} ⁽¹⁾		}
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of ἀποτελείται εκ			.....	

(1) Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.
 Ονοματεπώνυμον ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order Αριθ. παραγωγείας	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Όνομασία τυρού	Poids net Nettogewicht Peso netto Nettogewicht Nettovægt Net weight Καθαρό βάρος kg
	Marques et n°s Marken und Nummern Marche e numeri Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Αριθμός και είδος		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse.
bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tag für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seiner Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanediens het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de produkten naar Zwitserland.

erklærer endvidere, at der, såfremt de øvrige betingelser er opfyldt for de pågældende varer, vil blive udbetalt den restitution, der gælder for udførsel til Schweiz den dag, da toldstedet modtager det dokument, hvorved anmelderen giver udtryk for sit ønske om at udføre varerne til Schweiz.

and declares that, if the other conditions are satisfied, the products in question will qualify for the refund applicable to exports to Switzerland on the day on which the customs authorities accept the declaration whereby the person making it affirms his intention of exporting the products to Switzerland.

βεβαιούται επίσης ότι, εάν έχουν τηρηθεί οι λοιποί όροι, τά έν λόγω προϊόντα θά δικαιούνται τής επίδοτjσεως, ή όποία ισχύει για τίς έξαγωγές προς τήν Έλβετία, τήν ήμέρα κατά τήν όποία ή τελωνειακή ύπηρεσία παραλαμβάνει τήν πράξη μέ τήν όποία ό δηλών έξφράζει τήν επιθυμία του όπως προβεί στην έξαγωγή τών προϊόντων προς τήν Έλβετία.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date
Ήμερομηνία λήξεως ισχύος

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of the issuing authority
Σφραγίς εκδίδοντος όργανισμού

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening /
Underskrift / Signature / Υπογραφή(ές)

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
 Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community
 Χώρος για την τελωνειακή θεώρηση του τελωνείου εξόδου της Κοινότητας

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.
 I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.
 Overnævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.
 The products designated above have left Community territory for Switzerland.
 Τά ανωτέρω περιγραφόμενα προϊόντα εξέρχονται από τό Κοινοτικό έδαφος μέ προορισμό τήν Έλβετία.

Cachet du bureau Stempel der Zollstelle Timbro dell'ufficio Stempel van het kantoor Toldstedets stempel Customs stamp Σφραγίς γραφείου	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Τόπος
	Date / Datum / Data / datum / dato / date / Ημερομηνία
	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift /
	Signature / Έγγραφή

Cadre réservé aux autorités suisses
 Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
 Riquadro riservato alle autorità svizzere
 Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
 Rubrik reserveret de schweiziske myndigheder
 Section reserved for the Swiss authorities
 Τμήμα συμπληρούμενο από τίς Έλβετικές αρχές

(1) Cachet du bureau	(2) N° de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)
-------------------------	-----------------------	------------------	-----	-----	-----

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.
 Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.
 Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.
 Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.
 Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.
 Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.
 Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst tre gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least three copies using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

Παρατηρήσεις:

Τό πιστοποιητικό θά συμπληροῦται σέ ἕνα πρωτότυπο καί τρία ἀντίγραφα τουλάχιστον μέ τή χρήση καρμπόν.

Τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά 60 ἡμέρες ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεώς του.

Τό πιστοποιητικό ἰσχύει μόνο γιά τήν ἀναγραφόμενη εἰς αὐτό ποσότητα. Παρά ταῦτα γίνεται δεκτή μία ἀνοχή μέχρι 5 %.

Annexe II du règlement (CEE) n° 1579/70
 Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70
 Allegato II al regolamento (CEE) n. 1579/70
 Bijlage II bij de Verordening (EEG) nr. 1579/70
 Bilag II til forordning (EØF) nr. 1579/70
 Annex II to Regulation (EEC) No 1579/70
 Παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70

ANNEXE II – ANLAGE II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – BILAG II – ANNEX II –
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Titre de qualité pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Qualitätsbescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo di qualità per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring van kwaliteit voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Kvalitetscertifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate of quality for export of certain cheeses to Spain
 Certificado de calidad para la exportación a España de determinados quesos
 Πιστοποιητικό ποιότητας για την εξαγωγή ορισμένων τυρών προς Ήσπανία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / Copia / αντίγραφο)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Certificado n° Αριθ. πιστοποιητικού	}	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador Κράτος μέλος εξαγωγής	}	}	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority El organismo competente Ο αρμόδιος οργανισμός	}	.....			
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of certifica que la partida de βεβαιού ότι η παρτίδα εκ	}	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net kg neto χγρ καθαρού βάρους	}		
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n° αποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.	}	.....	du vom del van af of (date) de (fecha) τής (ήμερομηνία)	}	}	.....

exporté par
ausgeführt durch
esportata da
uitgevoerd door
udført af
exported by
exportada por
ἐξαχθείσα υπό

.....(1)

consiste en
besteht aus
consiste in
bestaat uit
består af
consists of
consiste en
ἀποτελείται ἐκ

.....(2)

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order N° de orden Αριθ. παραγ- γελίας	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoorten Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso Όνομασία τυρού	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto Καθαρό βάρος kg
	Marques et n°s Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Números y naturaleza Αριθμός και είδος		

déclare en outre que les fromages faisant l'objet du présent titre ont été produits en

bestätigt außerdem, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hergestellt wurden in

dichiara inoltre che i formaggi oggetto del presente titolo sono stati prodotti in

verklaart voorts dat de kaas die het onderwerp is van deze verklaring geproduceerd is in

erklærer tillige, at ostene, der er genstand for dette certifikat, er fremstillet i

declares also that the cheeses forming the subject of this certificate were produced in

declara, además, que los quesos objeto del presente certificado se han producido en

ἐπί πλέον δηλοῖ ὅτι οἱ τυροὶ οἱ περιλαμβανόμενοι στὸ παρὸν πιστοποιητικὸ ἔχουν παρασκευασθεῖ εἰς

.....(3)

sont de qualité saine, loyale et marchande et répondent aux dispositions relatives à la composition applicables à l'exportation dans ce pays.

von gesunder und handelsüblicher Qualität sind und hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die in diesem Land bei der Ausfuhr angewandt werden.

sono di qualità sana, leale e mercantile e sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili all'esportazione in detto paese.

van gezonde handelskwaliteit is en beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in dat land van toepassing zijn bij de uitvoer.

at de er af god og sund handelskvalitet og opfylder de i dette land for eksport gældende bestemmelser vedrørende varens sammensætning.

are of sound, and fair marketable quality and comply with the provisions relating to composition applicable to exports in this country.

son de calidad sana, leal y comercial y cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en este país.

είναι υγιεινής, νόμιμης και έμπορεύσιμης ποιότητας και πληρούν τις διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση οι όποιες ισχύουν κατά την εξαγωγή στη χώρα αυτή.

Lieu et date d'émission

Ausstellungsort und Datum

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Sted og dato for udstedelsen

Place and date of issue

Lugar y fecha de emisión

Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Under-

skrift / Signature / Firma / Υπογραφή (ές)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing authority
Sello del Organismo emisor
Σφραγίς εκδίδοντος οργανισμού

- (1) {
Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausfühlers
Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
Surname and first name or company name and full address of exporter
Apellido y nombre o razón social y dirección completa del exportador
Όνομα και επώνυμον ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως

- (2) {
Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
Indicare il tipo del formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale
Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
Mention type of cheese in addition to any brand or trade name
Menciónese el tipo de queso, la marca si la hubiera y en su defecto la denominación comercial
Αναφέρεται ό τύπος τυρού του τυχόντος σήματος ή έμπορικής επωνυμίας

- (3) {
Indiquer l'État membre de production
Angabe des Hersteller-Mitgliedstaats
Indicare lo Stato produttore
De Lid-Staat van produktie aangeven
Medlemsstat, i hvilken fremstillingen har fundet sted
Indicate producing Member State
Indíquese el Estado miembro productor
Αναφέρεται τό Κράτος μέλος στό όποίο παρήχθη τό προϊόν

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet
 Space reserved for stamp of customs office of exit from the Community
 Espacio reservado al visado de la Aduana de salida de la Comunidad
 Χώρος για την τελωνειακή σφραγίδα του γραφείου έξοδου της Κοινότητας

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté.
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen.
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità.
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten.
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område.
 The products described in the panel above have left the territory of the Community.
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad.
 Τά ως άνω περιγραφόμενα προϊόντα εξέρχονται από τό έδαφος της Κοινότητας.

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Lugar / Τόπος
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / Data / Datum / Dato / Date / Fecha / Ημερομηνία
Timbro dell'ufficio	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signa-
Stempel van het kantoor	ture / Firma / Υπογραφή
Toldstedets stempel	
Customs stamp	
Sello de la Aduana	
Σφραγίς του γραφείου	

Annexe III du règlement (CEE) n° 1579/70
 Anhang III der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70
 Allegato III al regolamento (CEE) n. 1579/70
 Bijlage III bij de Verordening (EEG) nr. 1579/70
 Bilag III til forordning (EØF) nr. 1579/70
 Annex III to Regulation (EEC) No 1579/70
 Παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70

ANNEXE III – ANLAGE III – ALLEGATO III – BIJLAGE III – BILAG III – ANNEX III –
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Titre pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Certifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate for export of certain cheeses to Spain
 Certificado para la exportación a España de determinados quesos
 Πιστοποιητικό εξαγωγής ορισμένων τυρών προς την Ισπανία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / copia / αντίγραφο)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Certificat nr. Certificate No Certificado n° Αριθ. πιστοποιητικού	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador Κράτος μέλος εξαγωγής	}
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent body El organismo competente Ο αρμόδιος οργανισμός	}		
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van attesterer at partiet omfattende certifies that the consignment of certifica que la partida de βεβαιού ότι η παρτίδα έχ	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net kg neto χγρ καθαρού βάρους	}
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. svarende til faktura subject of invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n° αποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.	}	du vom del van af of (date) de (fecha) της (ήμερομηνία)	}
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door eksporteret af exported by exportada por εξαχθείσα υπό	}		} ⁽¹⁾

consiste en
 besteht aus
 consiste in
 bestaat uit
 består af
 consists of
 consiste en
 ἀποτελείται ἐκ

.....(2) (3)

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. Serial No N° de orden Αριθ. παραγγελίας	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso Όνομασία τυρού	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto Καθαρό βάρος kg
	Marques et n°s Marken und Nummern Marche e numeri Mærker og numre Merkens en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Número y naturaleza Αριθμός και είδος		

déclare que les fromages faisant l'objet du présent titre répondent aux dispositions relatives à la composition applicables dans l'État membre producteur prévues à l'exportation et sont de qualité saine, loyale et marchande;

bestätigt, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die im Hersteller-Mitgliedstaat bei der Ausfuhr angewandt werden, und von gesunder und handelsüblicher Qualität sind;

dichiara che i formaggi oggetto del presente titolo sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili nello Stato membro produttore previste all'esportazione e sono di qualità sana, leale e mercantile;

verklaart dat de kaas, die het onderwerp is van deze verklaring, beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in de producerende Lid-Staat van toepassing zijn bij de uitvoer;

erklærer at ostene, der er genstand for dette certifikat, i henseende til deres sammensætning opfylder de bestemmelser, der gælder for eksport fra den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og at de er af god og sund handelskvalitet;

declares that the cheeses which are the subject of this certificate comply with the provisions relating to composition applicable to exports in the producing Member State and are of sound, and fair marketable quality;

declara que los quesos objeto del presente certificado cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en el Estado miembro productor, y son de calidad sana, leal y comercial; δηλώνει ότι οι τυροί που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος πιστοποιητικού πληρούν τους όρους τους ισχύοντες σχετικά με τη σύνθεση στο Κράτος μέλος παραγωγής, τους προβλεπόμενους κατά την εξαγωγή και είναι υγιεινής, νόμιμης και εμπορεύσιμης ποιότητας.

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers l'Espagne, à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier, le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation vers l'Espagne à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier;

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die für Ausfuhren nach Spanien – mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung – an dem Tage gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach Spanien auszuführen, mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung;

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficiano della restituzione valida per le esportazioni verso la Spagna, ad esclusione dei territori doganali a regime particolare, il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione verso la Spagna ad esclusione dei territori doganali a regime particolare;

verklaart voorts dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend, welke voor de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling, geldt op de dag, waarop de douanediens het document in ontvangst neemt, waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling;

erklærer tillige, at der for vedkommende varer, såfremt de yderligere betingelser herfor er tilstede, vil blive udbetalt det restitutionsbeløb, der for eksport til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser, er gældende den dato, på hvilken toldmyndighederne accepterer eksportørens erklæring om at ville eksportere varerne til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser;

declares, moreover, that, if the other conditions are satisfied, the products in question shall benefit from the restitution on exports to Spain, excluding customs territories with special arrangements, valid on the day on which the customs authorities accept the declaration by the exporter expressing his willingness to export to Spain, excluding customs territories with special arrangements;

declara, además, que dichos productos, si se cumplen las demás condiciones, se beneficiarán de las compensaciones en vigor para las exportaciones a España, salvo las exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular, el día en que el Servicio de Aduanas acepte la declaración del exportador relativa a su voluntad de exportar a España, salvo que se trate de exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular.

έπίσης δηλώνεται ότι, έφ' όσον πληροούνται οι λοιποί όροι, τά έν λόγω προϊόντα δικαιούνται τής έπιδοτήσεως ή όποία ισχύει γιά τίς έξαγωγές πρός τήν Ίσπανία, έξαιρέσει τών έδαφών μέ ειδικό τελωνειακό καθεστώς, τήν ήμέρα κατά τήν όποία ή τελωνειακή ύπηρεσία δέχεται τήν πράξη μέ τήν όποία ό ένδιαφερόμενος δηλοί τήν έπιθυμία του νά προβεί σέ έξαγωγές πρός τήν Ίσπανία, έξαιρέσει τών έδαφών μέ ειδικό τελωνειακό καθεστώς.

déclare enfin que l'exportateur a remis la déclaration visée à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1579/70 (4). bestätigt schließlich, daß der Exporteur die in Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 (4) genannte Erklärung übermittelt hat.

dichiara infine che l'esportatore ha consegnato la dichiarazione di cui all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1579/70 (4).

verklaart ten slotte dat de exporteur de verklaring voorzien bij artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1579/70 (4) heeft overgelegd.

erklærer endelig, at eksportøren har fremlagt den i artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 1579/70 (4) nævnte erklæring.

declares also that the exporter has submitted the declaration referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1579/70 (4).

declara también que el exportador ha presentado la declaración a que se refiere el artículo 5 del reglamento (CEE) no. 1579/70 (4).

τέλος δηλώνεται ότι ό έξαγωγεύς κατέθεσε τή δήλωση ή όποία προβλέπεται στό άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70 (4).

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Lugar y fecha de emisión
Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Date limite de validité
Gültig bis zum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Last day of validity
Fecha limite de validez
Ήμερομηνία λήξεως ισχύος

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing body
Sello del Organismo emisor
Σφραγίς του έκδίδοντος οργανισμού

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature / Firma / Ύπογραφή(ές)

- (1) {
 Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Anschrift des Exporteurs
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
 Surname and first name or company name and full address of exporter
 Apellidos y nombre o razón social y dirección completa del exportador
 Ὄνοματεπώνυμον ἢ εταιρική ἐπωνυμία καί πλήρης διεύθυνση ἐξαγωγέως
- (2) {
 Pour les fromages fondus indiquer la teneur en matières grasses en poids de la matière sèche et éventuellement s'ils sont fabriqués à partir d'Emmental ou de Gruyère.
 Für Schmelzkäse den Fettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse angeben und gegebenenfalls, ob der Schmelzkäse aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellt wurde.
 Per i formaggi fusi indicare il tenore di materie grasse, in peso, della sostanza secca ed eventualmente se sono stati fabbricati con Emmental o Gruyère.
 Bij gesmolten kaas, het vetgehalte in gewichtspercenten, berekend op het droge stof-gehalte, aangeven en eventueel of de gesmolten kaas bereid is op basis van Emmental- of Gruyèrekaas.
 For smelteost anførest det vægtmæssige indhold af fedt i tørstof samt, i givet fald, om varen er fremstillet af Emmental eller Gruyère.
 For processed cheeses, indicate the fat content by weight in the dry matter, and where appropriate, if produced from Emmental or Gruyère.
 Para los quesos fundidos indiquese el contenido de materia grasa en peso del extracto seco y en su caso, si se han fabricado con Emmental o Gruyère.
 Για τούς τετηγμένους τυρούς ἀναγράφεται ἡ περιεκτικότητα σέ λιπαρές οὐσίες κατὰ βάρος ξηρᾶς οὐσίας καί ἐνδεχόμενης ἐάν εἶναι παρασκευασμένοι ἀπὸ Emmental ἢ Gruyère.
- (3) {
 Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
 Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o denominazione commerciale
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
 Mention the type of cheese in addition to any brand, or trade name
 Menciónese el tipo del queso, la marca si la hubiera o en su defecto la denominación comercial
 Ἀναφέρεται ὁ τύπος πλέον τοῦ τυχόντος σήματος ἢ τῆς ἐμπορικῆς ὀνομασίας
- (4) {
 Cette déclaration ne s'applique qu'aux exportations des fromages autres que ceux qui figurent à l'annexe I du règlement (CEE) n° 1579/70.
 Diese Erklärung betrifft nur Ausfuhren von Käse, der nicht in Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 aufgeführt ist.
 Questa dichiarazione si applica solo all'esportazione dei formaggi diversi da quelli che figurano all'allegato I del regolamento (CEE) n. 1579/70.
 Deze verklaring is slechts van toepassing op uitvoer van kaas andere dan die voorkomt in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1579/70.
 Denne erklæring anvendes kun ved udførsler af oste, som ikke er opført i bilag I til forordning (EØF) nr. 1579/70.
 This declaration applies only to exports of other cheeses than those specified in Annex I to Regulation (EEC) No 1579/70.
 Esta declaración es aplicable solo a las exportaciones de quesos diferentes de las que figuran en el anexo I del reglamento (CEE) n. 1579/70.
 Ἡ δήλωση αὐτή ἰσχύει μόνο γιὰ τίς ἐξαγωγές τυρῶν ἐκτός τῶν τυρῶν πού ἀναφέρονται στό παράρτημα I τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1579/70.

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet
 Space reserved for stamp of the customs office of exit from the Community
 Espacio reservado para el visado de la Aduana de salida de la Comunidad
 Χώρος γιὰ τὴν τελωνειακὴ σφραγίδα τοῦ γραφείου ἐξόδου τῆς Κοινότητος

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté.
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen.
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità.
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten.
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område.
 The products described in the panels above have left the territory of the Community.
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad.
 Τά περιγραφόμενα εἰς τό ὡς ἄνω πλαίσιο προϊόντα ἐξῆλθαν τοῦ ἐδάφους τῆς Κοινότητος.

Annexe du règlement (CEE) n° 2074/73
 Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2074/73
 Allegato al regolamento (CEE) n. 2074/73
 Bijlage bij de Verordening (EEG) nr. 2074/73
 Bilag til forordning (EØF) nr. 2074/73
 Annex to Regulation (EEC) No 2074/73
 Παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2074/73

ANNEXE – ANLAGE – ALLEGATO – BIJLAGE – BILAG – ANNEX – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Titre pour l'exportation de fromages fondus vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr von Schmelzkäse in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di formaggi fusi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van smelkkaas naar Zwitserland
 Attest for udførsel af smelteost til Schweiz
 Certificate for the export of processed cheese to Switzerland

Πιστοποιητικό για την εξαγωγή όρισμένων τετηγμένων τυρών προς την Έλβετία

Original – Original – Originale – Origineel – Original – Original – Πρωτότυπον

(copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / αντίγραφο)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Αριθ. πιστοποιητικού	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Κράτος μέλος εξαγωγής	}	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority Ο αρμόδιος οργανισμός		.....	
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of βεβαιοί ότι η παρτίδα εκ	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net χωρ καθαρού βάρους	}	.....
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No ἀποτελεί αντικείμενο του ή τών τιμολογίων αριθ.		du vom del van af of της		.....
exporte par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by εξαχθέντος υπό	}	} ⁽¹⁾

(1) Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.
 Όνοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως.

consiste en
besteht aus
consiste in
bestaat uit
består af
consists of
ἀποτελείται ἐκ

.....

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order Αριθ. παραγγελίας	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kollli / Packages / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Όνομασία τυρού	Poids net Nettogewicht Peso netto Nettogewicht Nettovægt Net weight Καθαρό βάρος kg
	Marques et numéros Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Αριθμός και είδος		

Certifie, en outre, que les produits désignés ci-dessus ont été fabriqués dans la Communauté à partir de matières laitières d'origine communautaire ou se trouvant en libre pratique dans la Communauté.

bescheinigt außerdem, daß die obengenannten Erzeugnisse in der Gemeinschaft aus Milchrohstoffen gemeinschaftlichen Ursprungs hergestellt oder in der Gemeinschaft in den freien Verkehr überführt worden sind.

certifica, inoltre, che i prodotti sopraindicati sono stati fabbricati nella Comunità con materie prime lattiero-casearie di origine comunitaria o in libera pratica nella Comunità.

verklaart bovendien dat de bovengenoemde produkten in de Gemeenschap uit zuivelgrondstoffen van communautaire oorsprong zijn vervaardigd of zich in de Gemeenschap in het vrije handelsverkeer bevinden.

erklærer endvidere, at de ovennævnte varer er fremstillet indenfor Fællesskabet af mælkeråvarer, der har oprindelse i eller frit kan omsættes indenfor Fællesskabets område.

certifies, moreover, that the products referred to above have been manufactured within the Community from raw materials of milk originating within the Community or in free circulation in the Community.

βεβαιούται επίσης ότι, εάν έχουν τηρηθεί οι λοιποί όροι, τά ἐν λόγω προϊόντα θά δικαιούνται τής επιδοτήσεως ή όποια ισχύει για τις εξαγωγές προς την Έλβετία τήν ημέρα κατά τήν όποια ή τελωνειακή υπηρεσία παραλαμβάνει τήν πράξη μέ τήν όποια ό δηλών εκφράζει τήν επιθυμία του νά προβεί στην εξαγωγή των προϊόντων προς τήν Έλβετία.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

.....

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date
Όμερομηνία λήξεως τής ισχύος

.....

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van de instelling van afgifte
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of the issuing authority
 Σφραγίς εκδίδοντος οργανισμού

Signature / Unterschrift / Firma /
 Handtekening / Underskrift / Signature / Ὑπογραφή

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
 Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community
 Χώρος για τήν τελωνειακή θεώρηση του γραφείου ἐξόδου τῆς Κοινότητας

Les produits désignés ci-dessus ont quitté la territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.
 I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Ovennævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.

The products designated above have left Community territory for Switzerland.

Τά ὡς ἄνω περιγραφόμενα προϊόντα ἐξῆλθαν τοῦ ἐδάφους τῆς Κοινότητος μέ προορισμό τήν Ἑλβετία

Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Τόπος

Date / Datum / Data / datum / dato / Date / Ἡμερομηνία

Cachet du bureau
 Stempel der Zollstelle
 Timbro dell'ufficio
 Stempel van het kantoor
 Toldstedets stempel
 Customs stamp
 Σφραγίς τελωνείου

Signature / Unterschrift / Firma /
 Handtekening / Underskrift / Signature / Ὑπογραφή

Cadre réservé aux autorités suisses
 Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
 Riquadro riservato alle autorità svizzere
 Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
 Rubrik reserveret for de schweiziske myndigheder
 Section reserved for the Swiss authorities
 Τμήμα συμπληρούμενο ἀπό τῆς Ἑλβετικῆς ἀρχῆς

(1) Cachet du bureau	(2) N° de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)
-------------------------	-----------------------	------------------	-----	-----	-----

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et une copie au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens einer Durchschrift auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno una copia utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste een doorslag, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst et gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least one copy using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

Παρατηρήσεις:

Τό πιστοποιητικό αυτό θά συμπληρωταίσε ένα πρωτότυπο καί ένα αντίγραφο τουλάχιστον μέ τή χρήση καρμπόν.

Τό πιστοποιητικό αυτό ισχύει μόνο για 60 ημέρες από τής ημερομηνίας εκδόσεώς του.

Τό πιστοποιητικό ισχύει μόνο για τήν αναγραφόμενη σ' αυτό ποσότητα. Παρά ταύτα γίνεται δεκτή μία ανοχή μέχρι 5 %.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3475/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica, in seguito all'adesione della Grecia, vari regolamenti del settore dello zucchero e dell'isoglucosio

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto, vari regolamenti del settore dello zucchero e dell'isoglucosio sono stati adattati conformemente agli orientamenti enunciati nell'allegato II dell'atto; che inoltre, gli adattamenti dei regolamenti non contenuti nell'atto o nei suoi allegati sono effettuati in conformità dell'articolo 146 dell'atto; che tali adattamenti riguardano unicamente aggiunte di natura linguistica e date limite in relazione ai seguenti regolamenti:

— (CEE) n. 100/72 della Commissione, del 14 gennaio 1972, che stabilisce le modalità di applicazione relative alla denaturazione di zucchero per l'alimentazione animale ⁽¹⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 2847/72 ⁽²⁾,— (CEE) n. 2782/76 della Commissione, del 17 novembre 1976, che stabilisce le modalità d'applicazione per l'importazione di zuccheri preferenziali ⁽³⁾,— (CEE) n. 2990/76 della Commissione, del 9 dicembre 1976, che stabilisce le modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione e di esportazione nel settore dello zucchero ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1367/78 ⁽⁵⁾,— (CEE) n. 1470/77 della Commissione, del 30 giugno 1977, che stabilisce modalità particolari per l'applicazione del regime dei titoli d'importazione e di esportazione per l'isoglucosio e che modifica il regolamento (CEE) n. 193/75 ⁽⁶⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 1630/79 ⁽⁷⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 100/72 è modificato come segue:

⁽¹⁾ GU n. L 12 del 15. 1. 1972, pag. 15.⁽²⁾ GU n. L 299 del 31. 12. 1972, pag. 4.⁽³⁾ GU n. L 318 del 18. 11. 1976, pag. 13.⁽⁴⁾ GU n. L 341 del 10. 12. 1976, pag. 14.⁽⁵⁾ GU n. L 166 del 23. 6. 1978, pag. 24.⁽⁶⁾ GU n. L 162 dell'1. 7. 1977, pag. 11.⁽⁷⁾ GU n. L 190 del 28. 7. 1979, pag. 39.

a) i paragrafi 3 e 4 dell'articolo 16 sono sostituiti dal seguente paragrafo 3:

«3. Le ore limite di cui al presente regolamento sono le ore del Belgio»;

b) nell'articolo 25, paragrafo 1 vengono aggiunti i termini

«μετουσιωμένη ζάχαρη».

Articolo 2

Il regolamento (CEE) n. 2782/76 è modificato come segue:

a) nell'articolo 6, paragrafo 1, primo comma, primo trattino, vengono aggiunti i termini

«έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76»;

b) nell'articolo 7, paragrafo 2, secondo comma, primo trattino vengono aggiunti i termini

«έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76».

Articolo 3

Il regolamento (CEE) n. 2990/76 è modificato come segue:

a) nell'articolo 2, paragrafo 2, vengono aggiunti i termini

«κανονισμός διαγωνισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. ... της ...) προθεσμία παρουσίσεως των προσφορών εκπνεύουσα την ...»;

b) nell'articolo 2, paragrafo 3, vengono aggiunti i termini

«έφαρμοζόμενο ύψος έπιστροφής: ...»;

c) nell'articolo 2, paragrafo 3, ultimo comma vengono aggiunti i termini

«έφαρμοζόμενο ύψος εισφοράς κατά την έξαγωγή: ...»;

d) nell'articolo 3, paragrafo 1, primo comma vengono aggiunti i termini

«πρός έξαγωγή σύμφωνα με τό άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/74»;

e) nell'articolo 3, paragrafo 1, ultimo comma vengono aggiunti i termini

«πρός έξαγωγή χωρίς έπιστροφή ή εισφορά πιστοποιητικό ισχύον εις ... (Κράτος μέλος)»;

- f) nell'articolo 6, primo trattino vengono aggiunti i termini
«προτιμησιακή ζάχαρη (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76)»;
- g) nell'articolo 10, paragrafo 2, primo comma vengono aggiunti i termini
«EX/IM, άρθρο 25, οδηγίας ενεργητικής τελειοποίησης πιστοποιητικό ισχύον εις . . . (Κράτος μέλος εκδόσεως)».
- a) nell'articolo 5 a), paragrafo 1 vengono aggiunti i termini
«πρός εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1111/77»;
- b) nell'articolo 5 a), paragrafo 2 vengono aggiunti i termini
«πρός εξαγωγή χωρίς επιστροφή πιστοποιητικό ισχύον εις . . . (Κράτος μέλος)».

Articolo 4

Il regolamento (CEE) n. 1470/77 è modificato come segue:

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

REGOLAMENTO (CEE) N. 3476/80 DELLA COMMISSIONE
del 30 dicembre 1980
che modifica vari regolamenti in seguito all'adesione della Grecia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146 dell'atto ad esso allegato,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco di cui all'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che si rendono necessari adattamenti anche per taluni atti adottati dopo la firma del trattato di adesione la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981;

considerando che, per effetto delle attuali disposizioni dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2300/73 della Commissione, del 23 agosto 1973, che stabilisce le modalità di applicazione degli importi differenziali per i semi di colza e di ravizzone ed abroga il regolamento (CEE) n. 1464/73 ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1234/77 ⁽³⁾, i corsi delle varie monete vengono rilevati in momenti diversi; che queste disparità possono essere evitate, utilizzando i corsi dell'ECU calcolati e pubblicati giornalmente dalla Commissione; che tali corsi dell'ECU vengono determinati in base ai dati comunicati dalle banche centrali degli Stati membri e concernenti i tassi di cambio rilevati nel medesimo momento in ciascuno Stato membro; che il tasso di cambio tra le monete di due Stati membri può quindi essere ricavato dal rapporto esistente tra i valori dell'ECU espressi in tali monete; che, in caso di chiusura di un mercato dei cambi, le banche centrali stabiliscono di comune accordo un tasso rappresentativo del valore della moneta in causa; che è opportuno basarsi su questo tasso anche per calcolare gli importi differenziali, ove si presenti una situazione analoga,

Articolo 1

Nelle disposizioni sotto indicate dai regolamenti precisati in appresso, le diciture riprodotte in sei lingue sono completate con l'aggiunta di una dicitura in lingua greca:

1. Regolamento (CEE) n. 2300/73:

a) — articolo 11, paragrafo 1:

«Σπόροι συγκομισθέντες εις . . .»;

— articolo 11, paragrafo 2, lettera d):

«προκειμένου να μεταποιηθεί για την παραγωγή ελαίου ή να τεθεί σε κατάσταση που δεν επιτρέπει να επωφεληθεί της ένιςχύσεως κατά την έννοια του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1204/72».

b) Inoltre, l'articolo 4 è modificato come segue:

«*Articolo 4*

Rispetto a ciascuna delle monete degli Stati membri mantenute tra loro entro uno scarto istantaneo massimo in contanti del 2,25 %, i tassi di cambio in contanti delle monete degli altri Stati membri vengono derivati dai corsi dell'ECU calcolati giornalmente dalla Commissione in moneta nazionale e pubblicati nella serie C della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*».

2. Regolamento (CEE) n. 1380/75 della Commissione, del 29 maggio 1975, recante modalità di applicazione degli importi compensativi monetari ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2844/80 ⁽⁵⁾:

— articolo 11, paragrafo 2, secondo comma, punto 2:

«προοριζόμενο να διατεθεί στην κατανάλωση εις . . . (Κράτος μέλος εισαγωγής) — εφαρμογή του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71»;

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 9.

⁽²⁾ GU n. L 236 del 24. 8. 1973, pag. 28.

⁽³⁾ GU n. L 143 del 10. 6. 1977, pag. 9.

⁽⁴⁾ GU n. L 139 del 30. 5. 1975, pag. 37.

⁽⁵⁾ GU n. L 294 del 4. 11. 1980, pag. 6.

- articolo 11, paragrafo 2, terzo comma:
«Νομισματικό αντισταθμιστικό ποσό εφαρμοστέο τήν . . . (ήμερομηνία διάθεσως στήν κατανάλωση) μή χορηγούμενο στο (στά) Κράτος(η) μέλος(η) εισαγωγής».
3. Regolamento (CEE) n. 1687/76 della Commissione, del 30 giugno 1976, che stabilisce modalità comuni di controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2675/80 ⁽²⁾:
- articolo 7 bis, paragrafo 2:
« Έγγυηση κατατεθείσα στόν . . . (όνομα και διεύθυνση τού πωλούντος φορέως παρεμβάσεως)»;
- inoltre, l'allegato del regolamento (CEE) n. 1687/76 è sostituito dall'allegato del presente regolamento.
4. Regolamento (CEE) n. 1722/77 della Commissione, del 28 luglio 1977, recante modalità comuni di applicazione del regolamento (CEE) n. 1055/77, relativo al magazzinaggio e ai movimenti dei prodotti acquistati da un organismo d'intervento ⁽³⁾:
- articolo 2, paragrafo 1:
«προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ (όνομα και διεύθυνση τού φορέως παρεμβάσεως) προοριζόμενα νά αποθηκευθούν εις . . . (χώρα και διεύθυνση τού προβλεπόμενου τόπου αποθηκείσεως) — εφαρμογή τού άρθρου 2 πρώτη παύλα τού κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77»;
- articolo 2, paragrafo 2:
«προϊόντα παρεμβάσεως — διεργασία μεταβίβασεως — εφαρμογή τού άρθρου 2 δεύτερη παύλα τού κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77»;
- articolo 5, paragrafo 4:
«προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ (όνομα και διεύθυνση τού φορέως παρεμβάσεως) έπιστρεφόμενα μετά αποθήκευση εις . . . (Κράτος μέλος όπου αποθηκεύθηκαν τά προϊόντα) — εφαρμογή τού άρθρου 2 πρώτη παύλα τού κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77».
5. Regolamento (CEE) n. 243/78 della Commissione, del 1° febbraio 1978, che istituisce la fissazione anticipata degli importi compensativi monetari ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1544/78 ⁽⁵⁾:
- articolo 3, paragrafo 1, lettera a):
«Προκαθορισμός τού νομισματικού αντισταθμιστικού ποσού»;
- articolo 3, paragrafo 1, lettera b):
«Προκαθορισθέν νομισματικό αντισταθμιστικό ποσό τήν . . . (ήμερομηνία προκαθορισμού), ένδεχομένως προσαρμοστέο.
Πιστοποιητικό ισχύον εις . . . (Κράτος μέλος όριζόμενο από τόν αιτούντα)».
6. Regolamento (CEE) n. 2730/79 della Commissione, del 29 novembre 1979, recante modalità comuni di applicazione del regime delle restituzioni all'esportazione per i prodotti agricoli ⁽⁶⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2674/80 ⁽⁷⁾:
- articolo 11, secondo comma:
— «Παράδοση για έφοδιασμό — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79»,
— «Παράδοση εις . . . (όνομα τού διεθνούς οργανισμού) — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79»,
— «Παράδοση στις Ένοπλες Δυνάμεις — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79»;
- articolo 27, paragrafo 2, secondo comma:
« Έναποθήκευση μέ ύποχρεωτική παράδοση για τόν άνεφοδιασμό — εφαρμογή τού άρθρου 26 τού κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 190 del 14. 7. 1976, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 274 del 18. 10. 1980, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 189 del 29. 7. 1977, pag. 36.

⁽⁴⁾ GU n. L 37 del 7. 2. 1978, pag. 5.

⁽⁵⁾ GU n. L 182 del 5. 7. 1978, pag. 7.

⁽⁶⁾ GU n. L 317 del 12. 12. 1979, pag. 1.

⁽⁷⁾ GU n. L 274 del 18. 10. 1980, pag. 11.

ALLEGATO

DICITURE PARTICOLARI DA APPORRE NELLE CASELLE 104 e 106 DELL'ESEMPLARE DI CONTROLLO

I. Prodotti destinati all'esportazione come tali

Per i prodotti soggetti alle disposizioni sotto indicate, la casella 104 dell'esemplare di controllo deve essere compilata come segue:

destinati all'esportazione [regolamento (CEE) n. . . .] (numero del relativo regolamento),
 destinés à l'exportation [règlement (CEE) n° . . .] (numéro du règlement concerné),
 til udførsel [forordning (EØF) nr. . . .] (nummer på den pågældende forordning),
 zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. . . .] (Nummer der betreffenden Verordnung),
 for export [Regulation (EEC) No . . .] (number of the Regulation concerned,
 bestemd voor uitvoer [Verordening EEG) nr. . . .] (nummer van de betrokken verordening),
 προοριζόμενα για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. . . .] (αριθμός του σχετικού κανονισμού);

1. articolo 4 del regolamento n. 471/67/CEE della Commissione, del 21 agosto 1967, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita del risone in possesso degli organismi d'intervento;
2. articolo 7 del regolamento (CEE) n. 189/68 della Commissione, del 16 febbraio 1968, relativo a talune modalità di commercializzazione dei semi oleosi acquistati dagli organismi d'intervento;
3. articoli 5 e 6 del regolamento (CEE) n. 376/70 della Commissione, del 27 febbraio 1970, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita dei cereali detenuti dagli organismi d'intervento;
4. regolamento (CEE) n. 3389/73 della Commissione, del 13 dicembre 1973, che fissa le procedure e condizioni per la messa in vendita dei tabacchi detenuti dagli organismi d'intervento;
5. regolamento (CEE) n. 2054/76 della Commissione, del 19 agosto 1976, relativo alla vendita, ai fini dell'esportazione verso i paesi terzi, di latte scremato in polvere detenuto dagli organismi d'intervento e destinato all'alimentazione degli animali;
6. regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare;
7. regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento;
8. regolamento (CEE) n. 298/80 della Commissione, dell'8 febbraio 1980, relativo alla vendita, a prezzi fissati forfettariamente in anticipo, di carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento e destinate ad essere esportate, e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76;
9. regolamento (CEE) n. 400/80 della Commissione, del 19 febbraio 1980, relativo ad una gara permanente per la vendita di burro detenuto dagli organismi d'intervento e destinato all'esportazione verso taluni paesi terzi, e recante modifica dei regolamenti (CEE) n. 2140/79 e (CEE) n. 1687/76;
10. regolamento (CEE) n. 2467/80 della Commissione, del 25 settembre 1980, relativo alla vendita, a prezzo fissato forfettariamente in anticipo, di talune carni bovine disossate detenute dall'organismo d'intervento irlandese e destinate ad essere esportate, recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 e abrogazione del regolamento (CEE) n. 1649/80.

II. Prodotti aventi una utilizzazione e/o destinazione diverse da quelle indicate nella parte I

1. Regolamento (CEE) n. 1559/70 della Commissione, del 31 luglio 1970, che fissa le modalità per la cessione alle industrie degli alimenti per il bestiame degli ortofrutticoli ritirati dal mercato:

— casella 104: destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70],
 destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1559/70],
 til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1559/70],
 zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1559/70],
 for processing [Regulation (EEC) No 1559/70],
 bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1559/70],
 προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70].

2. Regolamento (CEE) n. 1562/70 della Commissione, del 31 luglio 1970, che fissa le modalità per la cessione alle industrie di distillazione di frutta ritirata dal mercato:
 - casella 104: destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70],
destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1562/70],
til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1562/70],
zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1562/70],
for processing [Regulation (EEC) No 1562/70],
bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1562/70],
προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (EOK) ἀριθ. 1562/70].
3. Regolamento (CEE) n. 1282/72 della Commissione, del 21 giugno 1972, relativo alla vendita all'esercito ed ai corpi assimilati di burro a prezzo ridotto:
 - casella 104: venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72],
vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 1282/72],
solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 1282/72],
an die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 1282/72],
sold to the army [Regulation (EEC) No 1282/72],
verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 1282/72],
πωληθέν στο στρατό [κανονισμός (EOK) ἀριθ. 1282/72].
4. Regolamento (CEE) n. 1717/72 della Commissione, dell'8 agosto 1972, relativo alla vendita di burro a prezzo ridotto a istituzioni e collettività senza scopi di lucro:
 - casella 104: destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72],
destiné à des institutions [règlement (CEE) n° 1717/72],
til institutioner [forordning (EØF) nr. 1717/72],
für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1717/72],
for institutions [Regulation (EEC) No 1717/72],
bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 1717/72],
προοριζόμενο για ιδρύματα [κανονισμός (EOK) ἀριθ. 1717/72].
5. Regolamento (CEE) n. 2054/76 della Commissione, del 19 agosto 1976, relativo alla vendita, ai fini dell'esportazione verso i paesi terzi, di latte scremato in polvere detenuto dagli organismi d'intervento e destinato all'alimentazione degli animali:
 - a) in fase di spedizione di latte scremato in polvere destinato alla trasformazione:
 - casella 104: destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76],
destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2054/76],
til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76],
zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76],
for processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2054/76],
bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2054/76],
προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνέχεια για εξαγωγή [κανονισμός (EOK) ἀριθ. 2054/76];
 - casella 106: la data in cui il latte in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento;
 - b) in fase d'esportazione di latte scremato in polvere trasformato:
 - casella 104: destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76],
destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2054/76],
til udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76],
zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76],
for export [Regulation (EEC) No 2054/76],

bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2054/76],
προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76];

- casella 106: 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento,
2. il peso del latte scremato in polvere impiegato per la fabbricazione della quantità di prodotto trasformato indicata nella casella 103.
6. Regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare:
- a) in fase di fornitura all'industria trasformatrice di burro destinato alla trasformazione in butteroil:
- casella 104: destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 303/77],
destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 303/77],
til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarhjælp [forordning (EØF) nr. 303/77],
zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe [Verordnung (EWG) Nr. 303/77],
for processing and subsequent delivery as food aid [Regulation (EEC) No 303/77],
bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd [Verordening (EEG) nr. 303/77],
προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77];
- b) in fase d'esportazione di butteroil, con consegna «nel porto di sbarco» o «reso destinazione»:
- casella 104: destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 303/77],
destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 303/77],
bestemt til udførsel som fødevarhjælp [forordning (EØF) nr. 303/77],
als Nahrungsmittelhilfe auszuführen [Verordnung (EWG) Nr. 303/77],
for export as food aid [Regulation (EEC) No 303/77],
bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 303/77],
προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77];
- casella 106: il peso del burro impiegato per la fabbricazione della quantità di butteroil indicata nella casella 103;
- c) in fase di spedizioni di butteroil o di latte scremato in polvere, con consegna «nel porto d'imbarco»:
- casella 104: aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 303/77], destinato ad essere consegnato nel porto di . . . ,
aide alimentaire [règlement (CEE) n° 303/77] destinée à être livrée au port de . . . ,
fødevarhjælp [forordning (EØF) nr. 303/77] bestemt til levering i havnen i . . . ,
Nahrungsmittelhilfe [Verordnung (EWG) Nr. 303/77] zur Lieferung zum Hafen von . . . bestimmt,
food aid [Regulation (EEC) No 303/77], to be delivered to the port of . . . ,
voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 303/77] bestemd om te worden geleverd in de haven van . . . ;
βοήθεια σέ τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77] προοριζόμενη νά παραδοθεί στό λιμένα τ . . . ;
- casella 106: se del caso, il peso del burro impiegato per la fabbricazione della quantità di butteroil indicata nella casella 103.
7. Regolamento (CEE) n. 368/77 della Commissione, del 23 febbraio 1977, relativo alla vendita mediante gara di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame:

- casella 104: destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77],
à dénaturer [règlement (CEE) n° 368/77],
til denaturering [forordning (EØF) nr. 368/77],
zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 368/77],
to be denatured [Regulation (EEC) No 368/77],
voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 368/77],
γιά μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77];
 - casella 106: 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento;
2. la data di scadenza del termine di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il latte scremato in polvere è stato venduto.
8. Regolamento (CEE) n. 443/77 della Commissione, del 2 marzo 1977, relativo alla vendita ad un prezzo determinato di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame e recante modifica dei regolamenti (CEE) n. 1687/76 e (CEE) n. 368/77:
- casella 104: destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77],
à dénaturer [règlement (CEE) n° 443/77],
til denaturering [forordning (EØF) nr. 443/77],
zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 443/77],
to be denatured [Regulation (EEC) No 443/77],
voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 443/77],
γιά μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77];
 - casella 106: 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento;
2. la data limite del periodo di vendita durante il quale il latte scremato in polvere è stato acquistato.
9. Regolamento (CEE) n. 2182/77 della Commissione, del 30 settembre 1977, relativo a modalità di applicazione per la vendita di carni bovine congelate provenienti dalle scorte d'intervento e destinate alla trasformazione nella Comunità, e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76:
- casella 104: destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/77],
destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 2182/77],
til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2182/77],
zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 2182/77],
for processing [Regulation (EEC) No 2182/77],
bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 2182/77],
προοριζόμενα γιά μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77];
 - casella 106: la data di conclusione del contratto di vendita è:
 - per le carni destinate alla trasformazione in conserve: «sistema A»,
 - per le carni destinate alla trasformazione in altri prodotti: «sistema B».
10. Regolamento (CEE) n. 2448/77 della Commissione, dell'8 novembre 1977, che fissa le condizioni per la cessione alle industrie di trasformazione delle arance ritirate dal mercato e modifica il regolamento (CEE) n. 1687/76:
- casella 104: destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77],
destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 2448/77],
til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2448/77],
zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2448/77],
for processing [Regulation (EEC) No 2448/77],
bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 2448/77],
προοριζόμενα γιά μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77];
 - casella 106: la data di consegna all'acquirente.

11. Regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento:
- a) in fase di spedizione d'olio d'oliva destinato alla trasformazione:
- casella 104: destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77],
destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2960/77],
til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2960/77],
zur Behandlung und anschließender Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2960/77],
for processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2960/77],
bestemd om te worden bewerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2960/77],
προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνέχεια για έξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77];
 - casella 106: la data di vendita, nonché:
 - per l'olio destinato alla raffinazione, il termine «raffinazione»;
 - per l'olio d'oliva vergine destinato al condizionamento in piccoli imballaggi, il termine «imballaggio»; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio;
 - per l'olio destinato alla raffinazione e al condizionamento, i termini «raffinazione + imballaggio»; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio;
- b) in fase d'esportazione d'olio d'oliva trasformato:
- casella 104: destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77];
 - casella 106: la data di vendita e il peso dell'olio d'oliva:
 - a) proveniente dall'intervento;
 - b) proveniente eventualmente dal mercato interno, impiegato per la fabbricazione della quantità d'olio trasformato indicata nella casella 103.
12. Regolamento (CEE) n. 649/78 della Commissione, del 31 marzo 1978, che concerne lo smaltimento a prezzo ridotto di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato:
- a) in fase di spedizione di burro come tale, destinato ad essere concentrato:
- casella 104: destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 649/78],
destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 649/78],
bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78],
zur Verarbeitung zu Butterreinfett für den späteren unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78],
for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78];
bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78],
προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και έν συνέχεια για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78];
 - casella 106: la data in cui il burro è stato ritirato dalle scorte d'intervento;
- b) in fase di spedizione di burro concentrato e condizionato:
- casella 104: destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 649/78],
destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 649/78],
til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78],

für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78],
 for direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78],
 voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78],
 προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78];

— casella 106: il quantitativo di burro impiegato per la fabbricazione della quantità di burro concentrato indicata nella casella 103.

13. Regolamento (CEE) n. 732/78 della Commissione, dell'11 aprile 1978, che stabilisce le modalità di vendita alle forze armate degli Stati membri di carni bovine detenute dagli organismi d'intervento e modifica il regolamento (CEE) n. 1687/76:

— casella 104: venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78],
 vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 732/78],
 solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 732/78],
 an die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 732/78],
 sold to the army [Regulation (EEC) No 732/78],
 verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 732/78],
 πωληθέν στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78].

14. Regolamento (CEE) n. 262/79 della Commissione, del 12 febbraio 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di burro destinato alla fabbricazione di prodotti della pasticceria, di gelati e di altri prodotti alimentari:

A. Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e all'incorporazione in prodotti della pasticceria, gelati ed altri prodotti alimentari:

a) in fase di consegna di burro:

— casella 104: burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79],
 beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure [règlement (CEE) n° 262/79],
 smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79],
 Butter zur Verarbeitung in Butterfett und Weiterverarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79],
 butter for concentration and subsequent processing [Regulation (EEC) No 262/79],
 boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79],
 βούτυρο προοριζόμενο για συμπίκνωση και έν συνέχεια για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79];

— casella 106: 1. la data limite di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il burro è stato venduto;
 2. per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alla voce 19.08 e/o alla sottovoce 19.02 B II b) della tariffa doganale comune, i termini: «formula A e/o formula C»,
 per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle sottovoci 18.06 B e 18.06 D o alla voce 21.07 della tariffa doganale comune, i termini: «formula B»;

b) in fase di consegna di burro concentrato:

— casella 104: burro concentrato destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79],
 beurre concentré destiné à la transformation [règlement (CEE) n° 262/79],
 smørfedt til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79],
 Butterfett zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79],
 concentrated butter for processing [Regulation (EEC) No 262/79],
 boterconcentraat bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79],
 βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79];

- casella 106: 1. la data limite di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il burro è stato venduto;
2. il peso del burro utilizzato per produrre il quantitativo di burro concentrato indicato nella casella 103;
3. il tipo d'incorporazione praticata, usando, secondo il caso, una delle seguenti diciture:
- a) per il burro concentrato in conformità dell'allegato I, parte V, del regolamento (CEE) n. 262/79 e destinato alla trasformazione in prodotti di cui alla sottovoce 19.02 B II b) o alla voce 19.08 della tariffa doganale comune:
- «prodotto 19.02–19.08 (monogliceridi, tocoferoli/acido enantico)»
 «prodotto 19.02 (monogliceridi, tocoferoli/stigmasterolo)»;
- b) per il burro concentrato destinato alla trasformazione in pasta cruda di cui alla sottovoce 19.02 B II b) o in prodotti di cui alla voce 19.08 della tariffa doganale comune:
- «prodotto 19.02–19.08 (vaniglia/acido enantico)» o «prodotto 19.02–19.08 (vaniglia/stigmasterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte I, del regolamento (CEE) n. 262/79,
- «prodotto 19.02–19.08 (carotene/acido enantico)» o «prodotto 19.02–19.08 (carotene/stigmasterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte II, del regolamento (CEE) n. 262/79,
- «prodotto 19.02–19.08 (zucchero/acido enantico)» o «prodotto 19.02–19.08 (zucchero/stigmasterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte III, del regolamento (CEE) n. 262/79,
- «prodotto 19.02–19.08 (latte scremato in polvere, zucchero/acido enantico)» o «prodotto 19.02–19.08 (latte scremato in polvere, zucchero/stigmasterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte IV, del regolamento (CEE) n. 262/79;
- c) per il burro concentrato destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle voci 18.06 o 21.07:
- «prodotto 18.06–21.07 (vaniglia/sitosterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte I, del regolamento (CEE) n. 262/79,
- «prodotto 18.06–21.07 (carotene/sitosterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte II, del regolamento (CEE) n. 262/79,
- «prodotto 18.06–21.07 (zucchero/sitosterolo)», in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte III, del regolamento (CEE) n. 262/79;
- B. Burro destinato alla trasformazione diretta in prodotti della pasticceria o gelati:
- casella 104: burro destinato alla trasformazione [articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79],
- beurre destiné à la transformation [article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79],
- smør til forarbejdning [artikel 10 stk. 2 i forordning (EØF) nr. 262/79],
- Butter zur Verarbeitung [Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79],
- butter for processing [Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79],
- boter bestemd voor verwerking [artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79],
- βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση [άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79];
- casella 106: 1. la data limite di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il burro è stato venduto;

2. per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alla voce 19.08 della tariffa doganale comune, i termini: «formula A»,
per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle sottovoci 18.06 B o 18.06 D o alla voce 21.07 della tariffa doganale comune, i termini: «formula B».
15. Regolamento (CEE) n. 2374/79 della Commissione, del 26 ottobre 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale, e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 e abrogazione dei regolamenti (CEE) n. 2035/74 e (CEE) n. 2036/74:
- casella 104: destinati ad istituzioni [regolamento (CEE) n. 2374/79],
destinées à des institutions [règlement (CEE) n° 2374/79],
für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2374/79],
bestemt til institutioner [forordning (EØF) nr. 2374/79],
for institutions [Regulation (EEC) No 2374/79],
bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 2374/79],
προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79].
-

REGOLAMENTO (CEE) N. 3477/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica vari regolamenti del settore del tabacco greggio in seguito all'adesione della Repubblica ellenica

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146, paragrafo 2,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione della Grecia, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che, nel settore del tabacco greggio, è necessario completare, aggiungendo talune menzioni in lingua greca, il regolamento (CEE) n. 1726/70 della Commissione, del 25 agosto 1970, che fissa le modalità relative alla concessione del premio per il tabacco in foglia ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1019/79 ⁽³⁾, nonché il regolamento (CEE) n. 2603/71 della Commissione, del 6 dicembre 1971, relativo alle modalità di conclusione dei contratti di prima trasformazione e di condizionamento dei tabacchi detenuti dagli organismi di intervento ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 431/80 ⁽⁵⁾,

1. All'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), sono aggiunti i seguenti termini:

«καπνός σέ φύλλα που έχει συγκομισθεί στην Κοινότητα».

2. All'articolo 4, paragrafo 1, lettera b), sono aggiunti i seguenti termini:

«καπνός σέ φύλλα που εισήχθη από τρίτες χώρες».

3. All'articolo 5, sono aggiunti i seguenti termini:

«καπνός που εισήχθη από τρίτες χώρες».

Articolo 2

All'articolo 3, secondo comma, del regolamento (CEE) n. 2603/71, sono aggiunti i seguenti termini:

«καπνός παρεμβάσεως».

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 1726/70 è modificato come segue:

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.⁽²⁾ GU n. L 191 del 27. 8. 1970, pag. 1.⁽³⁾ GU n. L 127 del 23. 5. 1979, pag. 13.⁽⁴⁾ GU n. L 269 dell'8. 12. 1971, pag. 11.⁽⁵⁾ GU n. L 49 del 23. 2. 1980, pag. 13.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3478/80 DELLA COMMISSIONE
del 30 dicembre 1980
che modifica vari regolamenti del settore delle sementi in seguito all'adesione della
Repubblica ellenica

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146, paragrafo 2,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione della Grecia, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che sono necessari adattamenti anche per atti adottati dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende dopo il 1° gennaio 1981;

considerando che, nel settore delle sementi, è necessario completare, aggiungendo talune menzioni in lingua greca, il regolamento (CEE) n. 1445/76 della Commissione, del 22 giugno 1976, che stabilisce l'elenco delle diverse varietà di *Lolium perenne* L ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1501/80 ⁽³⁾, nonché il regolamento (CEE) n. 1119/79 della Commissione, del 6 giugno 1979, recante modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione nel settore delle sementi ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 1516/79 ⁽⁵⁾,

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 1445/76 è modificato come segue:

1. Nel titolo dell'allegato I, sono aggiunti i seguenti termini:

«Παράρτημα Ι»;

«Ποικιλία μακρόβιοι, όψιμοι ή ήμισόψιμοι».

2. Nel titolo dell'allegato II, sono aggiunti i seguenti termini:

«Παράρτημα ΙΙ»;

«Ποικιλία βραχύβιοι, ήμισόψιμοι, ήμipρώιμοι».

Articolo 2

All'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1119/79 sono aggiunti i seguenti termini:

«Είσαγωγή στά πλαίσια ενός συμβολαίου πολλαπλασιασμού».

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 161 del 23. 6. 1976, pag. 10.

⁽³⁾ GU n. L 149 del 17. 6. 1980, pag. 25.

⁽⁴⁾ GU n. L 139 del 7. 6. 1979, pag. 13.

⁽⁵⁾ GU n. L 184 del 20. 7. 1979, pag. 14.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3479/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica vari regolamenti del settore del luppolo in seguito all'adesione della Repubblica ellenica

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146, paragrafo 2,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione della Grecia, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II dell'atto sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che sono necessari adattamenti anche per atti adottati dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende dopo il 1° gennaio 1981;

considerando che, nel settore del luppolo, è necessario completare, aggiungendo talune menzioni in lingua greca, il regolamento (CEE) n. 1517/77 della Commissione, del 6 luglio 1977, che fissa l'elenco dei diversi gruppi di varietà di luppolo coltivati nella Comunità ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 382/80 ⁽³⁾, nonché il regolamento (CEE) n. 890/78 della Commissione, del 28 aprile 1978, relativo alle modalità di certificazione del luppolo ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1465/79 ⁽⁵⁾,

Articolo 1

L'allegato del regolamento (CEE) n. 1517/77 è modificato come segue:

1. Il titolo è completato col termine «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ».
2. Sotto la colonna A sono aggiunti i seguenti termini:
«Όμάδα 1: Άρωματικός Λυκίσκος».
3. Sotto la colonna B sono aggiunti i seguenti termini:
«Όμάδα 2: Πικρός Λυκίσκος».
4. Sotto la colonna C sono aggiunti i seguenti termini:
«Όμάδα 3: Λοιπά».

Articolo 2

All'articolo 5 bis del regolamento (CEE) n. 890/78 sono aggiunti i seguenti termini:

«Πιστοποιημένο προϊόν
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 890/78».

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 169 del 7. 7. 1977, pag. 13.

⁽³⁾ GU n. L 44 del 18. 12. 1980, pag. 5.

⁽⁴⁾ GU n. L 117 del 29. 4. 1978, pag. 43.

⁽⁵⁾ GU n. L 177 del 14. 7. 1979, pag. 35.

REGOLAMENTO (CEE) N. 3480/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica vari regolamenti dei settori dei cereali e del riso in seguito all'adesione della Grecia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco di cui all'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 1603/79 della Commissione, del 26 luglio 1979 ⁽²⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 1949/80 ⁽³⁾, adottato dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, necessita di adattamenti per essere messo in concordanza con le disposizioni dell'atto di adesione;

considerando che i regolamenti sotto precisati recano, in ogni loro versione linguistica, determinate indicazioni in tutte le lingue della Comunità:

- regolamento (CEE) n. 2622/71 della Commissione, del 9 dicembre 1971, relativo alle modalità riguardanti le importazioni di segala dalla Turchia ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 199/73 ⁽⁵⁾,
- regolamento (CEE) n. 2942/73 della Commissione, del 30 ottobre 1973, recante modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2412/73 del Consiglio, del 24 luglio 1973, relativo alle importazioni di riso dalla Repubblica araba d'Egitto ⁽⁶⁾,
- regolamento (CEE) n. 2042/75 della Commissione, del 25 luglio 1975, che stabilisce le modalità particolari di applicazione del regime dei titoli d'importazione e d'esportazione nel settore dei cereali e del riso ⁽⁷⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3102/80 ⁽⁸⁾,
- regolamento (CEE) n. 2102/75 della Commissione, dell'11 agosto 1975, che determina la quantità di pa-

tate necessaria per la fabbricazione di una tonnellata di fecola ⁽⁹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1948/80 ⁽¹⁰⁾,

- regolamento (CEE) n. 1031/78 della Commissione, del 19 maggio 1978, recante modalità d'applicazione relative alle importazioni di riso nella Riunione ⁽¹¹⁾,
- regolamento (CEE) n. 1570/78 della Commissione, del 4 luglio 1978, recante modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2742/75 per quanto concerne le restituzioni alla produzione per i prodotti amidacei e che abroga il regolamento (CEE) n. 2026/75 ⁽¹²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1893/80 ⁽¹³⁾,
- regolamento (CEE) n. 1603/79 della Commissione, del 26 luglio 1979, che stabilisce le modalità di versamento di un premio ai fabbricanti di fecola di patate ed abroga il regolamento (CEE) n. 1809/78;

che occorre completare i regolamenti sopra precisati, inserendovi le indicazioni corrispondenti in lingua greca,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Il regolamento (CEE) n. 2622/71 è completato come segue:

Alla fine dell'articolo 1 è aggiunta la dicitura seguente:

«Τό ειδικό εξαγωγικό τέλος κατά τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71 εξοφλήθηκε με ποσό ύψους . . . ».

2. Il regolamento (CEE) n. 2942/73 è completato come segue:

Alla fine dell'articolo 2 è aggiunta la dicitura seguente:

«Ίσχύον ειδικό τέλος κατά τήν εξαγωγή».

3. Il regolamento (CEE) n. 2042/75 è completato come segue:

⁽⁹⁾ GU n. L 214 del 12. 8. 1975, pag. 9.

⁽¹⁰⁾ GU n. L 190 del 24. 7. 1980, pag. 11.

⁽¹¹⁾ GU n. L 132 del 20. 5. 1978, pag. 72.

⁽¹²⁾ GU n. L 185 del 7. 7. 1978, pag. 22.

⁽¹³⁾ GU n. L 184 del 17. 7. 1980, pag. 42.

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 189 del 27. 7. 1979, pag. 58.

⁽³⁾ GU n. L 190 del 24. 7. 1980, pag. 14.

⁽⁴⁾ GU n. L 271 del 10. 12. 1971, pag. 22.

⁽⁵⁾ GU n. L 23 del 29. 1. 1973, pag. 4.

⁽⁶⁾ GU n. L 302 del 31. 10. 1973, pag. 1.

⁽⁷⁾ GU n. L 213 dell'11. 8. 1975, pag. 5.

⁽⁸⁾ GU n. L 324 del 29. 11. 1980, pag. 60.

— All'articolo 3, paragrafo 1, secondo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ίσχύει για . . . (ή ποσότητα δλογράφως και ἀριθμητικῶς)».

— All'articolo 4, paragrafo 1, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ποσοστό τῆς κατακυρωθείσας ἐπιστροφῆς βάσεως κατά τὴν ἐξαγωγή . . .».

— All'articolo 4, paragrafo 2, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ποσοστό τῆς κατακυρωθείσας εἰσφορᾶς κατά τὴν ἐξαγωγή . . .».

— All'articolo 6 è aggiunta la dicitura seguente:

«Ήπιουστιτική βοήθεια».

— All'articolo 7, paragrafo 1, è aggiunta la dicitura seguente:

«Εἰσφορά για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τίς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 3 παράγραφος 1 β) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1579/74».

— All'articolo 7, paragrafo 2, primo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Αἰτηθεῖς προκαθορισμός τῆς εἰσφορᾶς κατά τὴν ἐξαγωγή».

— All'articolo 7, paragrafo 2, secondo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Εἰσφορά κατά τὴν ἐξαγωγή για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τίς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 4 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1981/74».

— All'articolo 7, paragrafo 3, è aggiunta la dicitura seguente:

«Μή ἐφαρμοζόμενη εἰσφορά κατά τὴν ἐξαγωγή».

— All'articolo 9 bis, paragrafo 3, primo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Πιστοποιητικό πού δέν χρησιμοποιεῖται ἐλλείπει τῆς ἐνδείξεως πού προβλέπεται στό τετραγωνίδιο 13 (ἀρθρο 9α τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2042/75)».

— All'articolo 9 bis, paragrafo 3, secondo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ύποχρεωτικός προορισμός πού ἀνακοινώνεται στίς . . .».

4. Il regolamento (CEE) n. 2102/75 è completato come segue:

Alle intestazioni dell'allegato sono aggiunte quelle sotto indicate:

— colonna n. 1: «Βάρος ὑπό τό ὕδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια)»;

— colonna n. 2: «Περιεκτικότητα σέ ἀμυλο γεωμήλων (σέ ποσοστό ἐπί τοῖς ἑκατό)»;

— colonna n. 3: «Αναγκαία ποσότητα γεωμήλων για τὴν παρασκευή 1 000 χγρ ἀμύλου (σέ χιλιογράμμα)»;

— colonna n. 4: «Ήλάχιστη τιμή "ἐλεύθερη στό ἐργαστάσιο" πού πρέπει νά πληρωθεῖ ἀπό τόν παρασκευαστή ἀμύλου για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΑΜ)»;

— colonna n. 5: «Ἐπιστροφή κατά τὴν παραγωγή ἀνά 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΑΜ)»;

— colonna n. 6: «Ήλάχιστη τιμή πού πρέπει νά εἰσπραχθεῖ ἀπό τόν παραγωγό για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΑΜ)».

5. Il regolamento (CEE) n. 1031/78 è completato come segue:

— All'articolo 3, paragrafo 7, primo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ήγγραφο ἐπιδοτήσεως ὄρυζας Ρεῦνιόν - ἀρθρο 11α τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76».

— All'articolo 3, paragrafo 7, secondo comma, è aggiunta la dicitura seguente:

«Ήἐπιδότηση ὄρυζας Ρεῦνιόν πού προκαθορίζεται στίς . . . (ἡμερομηνία τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως τοῦ ἐγγράφου)».

— All'articolo 4, paragrafo 2, lettera b), è aggiunta la dicitura seguente:

«Προοριζόμενο νά τεθεῖ για κατανάλωση στή Ρεῦνιόν [ἀρθρο 11α τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76]».

— All'articolo 4, paragrafo 2, lettera c), sono aggiunte le diciture seguenti:

«Ήἐπιδότηση ὄρυζας Ρεῦνιόν πού ἐφαρμόζεται στίς . . . (ἡμερομηνία τηρήσεως τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων ἐξαγωγῆς)»,

nonché

«Ήἐπιδότηση ὄρυζας Ρεῦνιόν πού προκαθορίζεται στίς . . . (ἡμερομηνία προκαθορισμοῦ)».

6. Il regolamento (CEE) n. 1570/78 è completato come segue:

All'articolo 6, lettera a), secondo trattino, è aggiunta la dicitura seguente:

«προοριζόμενο για χρήση στή "ζυθοποιία", στήν "παραγωγή γλυκόζης που ακολουθεί τή μέθοδο τής άπευθείας ύδρολύσεως", στήν "άρτοποιία" ή στήν "άμυλοποιία" σύμφωνα με τίς διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1570/78».

7. Il regolamento (CEE) n. 1603/79 è completato come segue:

Alle intestazioni dell'allegato sono aggiunte quelle sotto indicate:

— colonna n. 1: «Βάρος υπό τό ύδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια)»;

— colonna n. 2: «Περιεκτικότητα σέ άμυλο γεωμήλων (σέ ποσοστό επί τούς έκατό)»;

— colonna n. 3: «Άναγκαία ποσότητα γεωμήλων για τήν παρασκευή 1 000 χγρ άμύλου (σέ χιλιόγραμμα)»;

— colonna n. 4: «Πριμοδότηση που πρέπει να εισπραχθεί από τόν παρασκευαστή άμύλου για 1 000 χγρ φεωμήλων (σέ ΕΛΜ)».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

REGOLAMENTO (CEE) N. 3481/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica taluni regolamenti relativi al settore ortofrutticolo in seguito all'adesione della Grecia

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146,

considerando che, a norma dell'articolo 22 dell'atto di adesione, gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco di cui all'allegato II dell'atto medesimo, resi necessari dall'adesione, devono essere effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato;

considerando che il regolamento (CEE) n. 2638/69 della Commissione, del 24 dicembre 1969 ⁽²⁾, modificato dopo la firma del trattato di adesione e la cui validità si estende oltre il 1° gennaio 1981, necessita di adattamenti per essere messo in concordanza con le disposizioni dell'atto di adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. L'allegato del regolamento n. 80/63/CEE è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,
- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,
- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Άθήνα».

2. L'allegato IV del regolamento (CEE) n. 2638/69 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,

- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,
- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Άθήνα».

3. L'allegato I del regolamento (CEE) n. 496/70 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,
- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,
- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Άθήνα».

4. L'allegato del regolamento (CEE) n. 1559/70 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Άθήνα».

5. L'allegato del regolamento (CEE) n. 1560/70 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Άθήνα».

6. L'allegato del regolamento (CEE) n. 1561/70 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Άθήνα».

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.⁽²⁾ GU n. L 327 del 30. 12. 1969, pag. 33.

7. L'allegato del regolamento (CEE) n. 1562/70 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισεως και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Αθήνα».

8. L'allegato del regolamento (CEE) n. 55/72 è completato come segue:

«Repubblica ellenica:

- Υπουργείο Γεωργίας,

- Υπηρεσία Διαχείρισεως και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Αθήνα».

9. L'articolo 3, paragrafo 2, terzo comma, del regolamento (CEE) n. 2498/75 è completato come segue:

«Προϊόντα προς εισαγωγή στο . . . (Κράτος μέλος εισαγωγής) σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 2498/75».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione
Finn GUNDELACH
Vicepresidente

REGOLAMENTO (CEE) N. 3482/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

che modifica il regolamento (CEE) n. 1045/77 che stabilisce le modalità di applicazione delle misure intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto l'atto di adesione della Grecia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 146, paragrafo 2,considerando che il regolamento (CEE) n. 1035/77 del Consiglio, del 17 maggio 1977, che prevede misure particolari intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni ⁽²⁾, è stato modificato dal regolamento (CEE) n. 3487/80 ⁽³⁾ per tener conto delle nuove condizioni di mercato risultanti dall'adesione della Grecia;

considerando che è necessario adeguare le modalità d'applicazione di tale regolamento alle nuove disposizioni, segnatamente in materia di domanda di concessione della compensazione finanziaria; che occorre altresì prevedere disposizioni temporanee applicabili alla produzione greca per il periodo dal 1° gennaio al 31 maggio 1981;

considerando che è inoltre opportuno mantenere, per i contratti che sono stati conclusi prima di tali adeguamenti, le disposizioni che erano in vigore nel momento in cui sono stati conclusi i suddetti contratti,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 1045/77 è modificato come segue:

1. All'articolo 1 è aggiunto il seguente paragrafo 4:

«4. Per i limoni raccolti in Grecia che debbono essere consegnati all'industria nel periodo dal 1° gennaio al 31 maggio 1981:

- i contratti di trasformazione possono essere conclusi sino al 15 febbraio 1981,
- le clausole aggiuntive possono essere concluse sino al 31 marzo 1981».

2. Il secondo comma dell'articolo 5 è completato come segue:

«e) per quanto riguarda le industrie che operano fuori d'Italia, l'indicazione:

- delle quantità globali di succhi di limone che il richiedente ha commercializzato,
- delle quantità di succhi di limone commercializzate fuori d'Italia durante ciascuno dei periodi citati».

3. All'articolo 6, paragrafo 1, è aggiunto il seguente comma:

«Inoltre, per le imprese che operano in Italia e che ricorrono all'articolo 7, nonché per le imprese che operano fuori d'Italia, le operazioni di controllo implicano la verifica delle quantità di succhi commercializzate fuori d'Italia».

4. All'articolo 6, paragrafo 2, è aggiunto il seguente comma:

«Inoltre, le imprese che operano in Italia e che ricorrono all'articolo 7, nonché quelle che operano fuori d'Italia, fanno figurare nella loro contabilità di magazzino le quantità di succhi uscite dall'impresa, indicando per ciascuna partita la destinazione del prodotto».

5. Il testo del primo comma dell'articolo 7 è sostituito dal seguente testo:

«Se il trasformatore intende beneficiare, per una determinata campagna, del disposto dell'articolo 2, terzo comma, secondo trattino, seconda frase, del regolamento (CEE) n. 1035/77, presenta dopo la fine della campagna una domanda di compensazione finanziaria supplementare».

6. Nell'articolo 10, paragrafo 1, sono aggiunti, dopo «per ogni impresa», i termini «che opera in Italia».

7. Nell'articolo 10, paragrafo 2, il testo della prima frase è sostituito dal seguente testo:

«2. Per le industrie che operano fuori d'Italia e per quelle che si trovano nella situazione di cui all'articolo 2, terzo comma, secondo trattino, seconda frase,

⁽¹⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.⁽²⁾ GU n. L 125 del 19. 5. 1977, pag. 3.⁽³⁾ GU n. L 365 del 31. 12. 1980, pag. 3.

del regolamento (CEE) n. 1035/77, la compensazione finanziaria viene concessa per una percentuale delle quantità acquistate nell'ambito dei contratti pari alla percentuale delle quantità smerciate fuori d'Italia rispetto alle quantità totali commercializzate».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Esso si applica unicamente ai contratti di trasformazione conclusi a partire da tale data.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

REGOLAMENTO (CEE) N. 3483/80 DELLA COMMISSIONE

del 30 dicembre 1980

recante modifica, in seguito all'adesione della Grecia, del regolamento (CEE) n. 2311/80 che fissa le modalità d'applicazione del regime di aiuti per l'utilizzazione di mosti di uve concentrati a fini di fabbricazione di taluni prodotti nel Regno Unito e in Irlanda, nonché l'importo dell'aiuto per la campagna viticola 1980/1981

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

Articolo 1

visto l'atto di adesione della Grecia, in particolare l'articolo 146,

Il regolamento (CEE) n. 2311/80 è modificato come segue:

visto il regolamento (CEE) n. 337/79 del Consiglio, del 5 febbraio 1979, relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo ⁽¹⁾, modificato da ultimo dall'atto di adesione della Grecia ⁽²⁾, in particolare l'articolo 29,

Nell'articolo 1, paragrafo 1, primo trattino, i termini «nella zona viticola C III» sono sostituiti da «nelle zone viticole C III a) e C III b)».

considerando che il regolamento (CEE) n. 1989/80 del Consiglio ⁽³⁾, che modifica il regolamento (CEE) n. 337/79 del Consiglio, ha introdotto le zone viticole C III a) e C III b) invece della zona C III;

Articolo 2

considerando che occorre modificare in conformità l'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2311/80 della Commissione ⁽⁴⁾,

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 30 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 54 del 5. 3. 1979, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.

⁽³⁾ GU n. L 195 del 22. 7. 1980, pag. 3.

⁽⁴⁾ GU n. L 233 del 3. 9. 1980, pag. 17.